

## Education

# C'est la rentrée !



Avec des écoles rénovées...



Des classes embellies...



Et du matériel neuf pour bien travailler !



**Et voilà.** Les vacances sont terminées et ne sont plus, depuis aujourd'hui, qu'un souvenir pour les 2 520 élèves des écoles maternelles et primaires de la commune qui ont pris le chemin de l'école. Ils n'étaient pas les seuls à retrouver leurs amis et surtout leurs établissements ce matin. C'est en effet à partir de ce vendredi 2 septembre que les cours reprennent pour les collégiens et lycéens d'Etampes. Comme de coutume, l'émotion fut au rendez-vous de ce premier jour d'école avec les traditionnelles retrouvailles, cris de joie et aussi les quelques larmes sur les joues des plus petits. Les écoles de leur côté étaient, elles aussi, fin prêtes pour accueillir dans les meilleures conditions les enfants et leurs parents ainsi que les équipes pédagogiques. **Panorama complet de cette journée événement et de ses nouveautés, tel le Pass'Santé.**

Suite page 2...

## Bonne rentrée à tous



**Franck Marlin,**  
Député-Maire  
d'Etampes

**L'heure de la rentrée a sonné** Pour les petits comme pour les grands. Et j'espère que cette reprise, scolaire comme professionnelle, s'est parfaitement déroulée.

Si une rentrée est toujours un moment à part du calendrier communal, celle de cette année marque aussi un anniversaire.

**Cela fait 10 ans que nous vivons et partageons, ensemble, ce moment.**

10 ans que, depuis que nous travaillons au service des Etampois, les écoles de la ville se rénovent, s'embellissent, se transforment pour répondre aux besoins des enfants et aux attentes des familles et des enseignants.

**10 ans qu'Etampes fait de la réussite de ses jeunes une priorité.**

Ces vacances auront encore été propices à la mise en place de nouveaux services et à la réalisation de nombreux travaux de réhabilitation. Les écoles Louise-Michel et Louis-Moreau sont là pour en témoigner.

Mais ces exemples ne sont pas les seuls à illustrer ce changement qui s'opère actuellement sur la ville.

Les travaux d'aménagement des espaces publics, de la voirie, des bâtiments publics soulignent la dense activité qui a existé dans notre ville tout au long des mois de juillet et d'août. Je tiens à cet égard à remercier chacun de sa compréhension et patience. Ce n'est pas toujours agréable de devoir composer avec le bruit ou les ralentissements. Mais une fois achevé, quel plaisir de pouvoir bénéficier d'un nouveau cadre de vie, comme le rappelle le nouveau square du Théâtre ou bien celui de la Douce France.

Aujourd'hui, à Etampes, la période des congés ne rime donc plus avec repos.

C'est ainsi que cet été 2005 aura vu également votre équipe municipale travailler sur deux grands dossiers. Le programme de Reconstruction-démolition des Emmaüs Saint-Michel et la création de la future Maison de l'Emploi. Les projets de la commune ont été finalisés. Et remis dans les temps au Préfet de l'Essonne, comme il en avait été convenu.

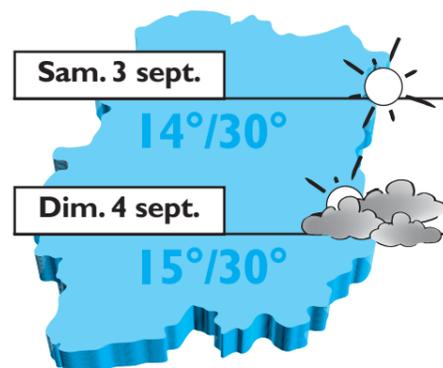
L'enjeu est d'importance. Car avec les programmes d'aménagement de la ZAC de Guinette, de rénovation du Centre-Ville, du développement du parc Sud-Essor et tous les autres projets et actions de proximité qui ont été identifiés et qui vont être mis en œuvre, c'est l'avenir d'Etampes, son essor économique, qui se construit aujourd'hui.

**Avec pour objectif de faire de notre Ville royale, une ville toujours plus belle à vivre. Dans chacun de ses quartiers. Pour tous ses habitants. Des plus petits aux plus anciens d'entre nous.**

Bonne rentrée et bonne année scolaire !

## Votre météo

Source Météo France Brétigny



# A l'école de la réussite d'Etampes

Offrir les meilleures conditions possibles d'étude et de travail grâce à des écoles rénovées. Faciliter la vie des familles par le biais de services étoffés. Soutenir les projets des équipes enseignantes. Aider les jeunes qui rencontrent des difficultés à l'école. Permettre l'épanouissement des enfants au travers d'une gamme d'activités, sportives, culturelles, ludiques élargie. Tels sont les grands axes de la Politique municipale menée depuis 10 ans au service des jeunes Etampois et de leurs parents. Cette rentrée scolaire 2005-2006, avec son lot de nouveautés, de services supplémentaires et de travaux, en est la parfaite illustration. Tour d'horizon.

## Quand l'été, les écoles se font toutes belles



A l'école **Hélène-Boucher maternelle**, une nouvelle porte d'entrée vitrée accueille les enfants. Les portes-fenêtres ont été remplacées entre la salle de jeux et la cour. Les jeux extérieurs ont été repeints. Les travaux de création d'un square entre le boulevard Pasteur et la rue de la Porte-Brûlée vont prochainement être réalisés. Une aire de trois places de dépose-minute permettra aux parents de déposer leurs enfants en toute sécurité, le long du square, sans avoir la rue à traverser.



A l'école **maternelle Louise-Michel**, les revêtements de sol ont été entièrement remplacés. La toiture a été refaite ainsi que la cour. Les murs des salles de classe arborent de belles couleurs jaunes, les plinthes sont roses et les sols saumon. Les couloirs n'ont pas été oubliés et pour bien séparer les espaces de vie, ce sont les couleurs bleues, mauves et roses qui ont été choisies.



A la **maternelle Marie-Curie**, les peintures ont été refaites dans les couloirs et dans le bureau de la directrice.



A la **maternelle Pauline-Kergomard**, les travaux ont réservé une surprise. Et pas agréable. En effet, au début du chantier a été trouvée une conduite de gaz située sous l'ancien dortoir qui était en train justement d'être démolie ! Des travaux d'urgence ont donc été entrepris pour réaliser une déviation de cette canalisation datant de 1994 et dont l'implantation aurait pu se révéler dramatique en cas d'incident. Résultat : le chantier a pris un peu de retard. Le nouveau restaurant scolaire ne pourra accueillir ses pensionnaires qu'à la fin du mois. D'ici là, les petits prendront le car de la Ville tous les midis pour aller déjeuner à Valnay, encadrés par le personnel habituel. En cette arrière-saison, c'est un peu comme si les vacances se prolongeaient.

Comme chaque année, tous les établissements ont fait l'objet de travaux d'entretien, d'amélioration et de réfection pendant les vacances d'été. Ainsi, tous les rideaux ont été nettoyés, les jouets aussi, un par un, dans les maternelles... A la maternelle du Port, le revêtement de sols a été changé et la cuisine de la maternelle Simone-de-Beauvoir a été repeinte...

**A savoir également : A la suite de plusieurs dégradations commises dans les écoles au cours du mois de juillet, la Ville a dû faire garder les établissements scolaires pour faire face à des actes de vandalisme et empêcher les intrusions et autres malveillances contre les locaux scolaires. Désolant !**



L'école **élémentaire Louis-Moreau** est entièrement réhabilitée. Cette année, se déroulait donc la deuxième phase du programme de rénovation de l'école. Le ravalement extérieur a été réalisé. Dans la cour, un auvent protège désormais les enfants des intempéries et les wc extérieurs ont été refaits à neuf. Enfin, à l'intérieur, les peintures ont été achevées et trois classes sont maintenant équipées d'un mobilier tout neuf.

**Pour une rentrée en toute sécurité**, le carrefour situé en face de l'école, à l'angle des rues Saint-Jacques, Albert-Masse et du Vicariat est en cours de rénovation avec un nouveau mobilier urbain de sécurité, des trottoirs surbaissés et refaits.

Aujourd'hui



Hier



## 10 ans de rénovation et d'embellissement



Cette rentrée 2005 marque la fin du programme de rénovation des écoles communales. Ainsi, en 10 ans, Etampes a consacré 16,3 millions d'euros (106 MF) à la réhabilitation, la reconstruction, l'amélioration de ses 18 écoles, élémentaires et maternelles ! Un chiffre énorme qui fait de l'Education le premier

domaine d'investissement communal. **Souvenir de quelques temps forts.**

**1995-1997 :** Etampes remet aux normes de sécurité les écoles. Un plan d'urgence est lancé. Ainsi dès 1996 par exemple, 16 millions de francs étaient consacrés à cette action.

**En 1997 :** lancement de la première tranche de réhabilitation de l'école Jean-de-La-Fontaine.



Jean-de-La-Fontaine

**1998-1999 :** l'école Eric-Tabarly se construit.

**2001 :** C'est au tour d'André-Buvat d'être rénovée. Le Port voit sa façade restaurée.

**2002-2003 :** L'école des Prés est refaite.

**2004-2005 :** les écoles Louise-Michel et Louis-Moreau sont réhabilitées.



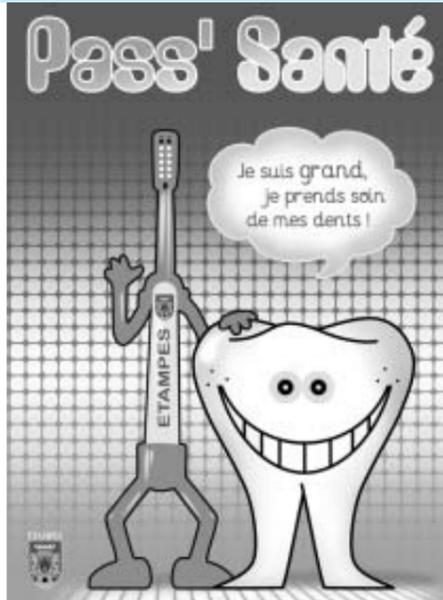
Elsa-Triolet



André-Buvat



Les Prés



**La grande nouveauté de cette rentrée.** Le *Pass'Santé*, qui s'adresse à tous les CE1, a pour objectif de rappeler aux parents l'importance de veiller à la bonne santé dentaire de leur enfant. Il retrace la liste des bons gestes à adopter en matière bucco-dentaire, donne des conseils sur l'alimentation et informe sur le rôle du fluor. Ces informations seront aussi relayées par la visite des dentistes de l'Union Française de la Santé Bucco-Dentaire qui proposeront un dépistage gratuit aux enfants de CE1 en cours d'année. Parce que votre enfant a besoin de son sourire pour s'épanouir et pour communiquer, n'hésitez pas à relire avec lui le document et à lui transmettre les conseils du *Pass'Santé*.

## Soutien scolaire : bientôt de nouveaux dispositifs

**Le Préfet l'avait dévoilé lors de sa venue en juin. Etampes va être la première ville** du Département à bénéficier d'une subvention de 340 000 € dans le cadre du programme "Réussite éducative". Un dispositif qui consiste à apporter un soutien individuel à l'enfant, âgé de 2 à 16 ans, pour lui permettre de surmonter ses difficultés scolaires en tenant compte de son environnement sanitaire et social.

"La subvention obtenue pour ce programme nous permet de l'inclure à notre dispositif local qui vise à favoriser les échanges entre les familles et l'école, comme l'accompagnement scolaire... Nous allons pouvoir fournir une aide personnalisée qui permettra d'agir au cas par cas, en fonction du besoin spécifique de l'enfant" explique Sophie Delelis, du service Politique de la Ville. En effet, chacune des interventions auprès d'un jeune réunira une équipe composée de plusieurs partenaires

## Les bons points de la rentrée

### Plus de confort en matière de transport scolaire

Suite à l'aménagement du périmètre scolaire du quartier Saint-Martin, qui a été revu en concertation avec l'Education nationale, les représentants de parents d'élèves, les enseignants, la ligne n° 4 des transports scolaires est prolongée jusqu'à l'école Louis-Moreau.

Par ailleurs, un emplacement pour le stationnement des cars remplace désormais les barrières devant l'école Louis-Moreau du côté du boulevard Henri-IV.

### Accompagnement scolaire et activités extra-scolaires

La Ville d'Etampes a, d'année en année, étoffé le système des études dirigées. Dans chaque école élémentaire de la Ville, de 17 h à 18 h, une activité d'accompagnement scolaire est proposée. Elle consiste, à partir des leçons données dans la journée, à aider les enfants à la compréhension des cours et à favoriser la lecture.

Depuis l'année dernière également, des activités éducatives sont proposées en complément sous la forme d'ateliers autour du livre, de la relaxation et du sport. La nouveauté de cette année est que les

enfants n'auront plus à attendre le soir, après les cours pour pouvoir bénéficier de ces activités. Grâce aux "ateliers du midi", pendant le temps de restauration, les enfants pourront s'inscrire à des ateliers lecture, relaxation, sport... Sympa non ?

**A savoir :** la maison de quartier Jean-Carmet, comme le Centre social CAF proposent de l'accompagnement scolaire.

### Le plan internet se met en place

Etampes s'est donnée pour mission de lutter contre la fracture numérique. Ainsi, outre l'équipement des écoles en poste informatique, toutes les écoles de la Ville seront équipées de l'ADSL courant septembre. L'ADSL (Asymmetric Digital Subscriber Line) est une technologie de communication qui permet un accès à internet plus rapide par le biais d'une simple ligne téléphonique. Ce qui permettra des recherches plus faciles et plus rapides.

Et ce n'est pas tout : le parc informatique étant appelé à évoluer encore, la Ville, en partenariat avec l'Education nationale a décidé de désigner deux écoles pilotes pour tester un nouveau matériel. Le "chariot mobile d'ordinateurs portables". Celui-ci se déplacera dans l'école, au gré des besoins des classes.

Le test démarrera au cours du premier trimestre. Si ses capacités d'utilisation sont concluantes, l'équipement sera progressivement fourni à l'ensemble des écoles de la commune. Ce plan informatique se monte à 250 000 €.

venant d'horizons différents : un coordinateur, un médiateur, un psychologue, un éducateur sportif... Ce programme débutera dans les mois à venir. A suivre.

### Le PAEJ : un nouveau lieu d'écoute pour les jeunes

L'action menée pour aider les jeunes va bientôt s'enrichir d'un PAEJ, un point d'accueil et d'écoute jeunes, géré par l'association Essonne Accueil. Les PAEJ sont des lieux d'accueil, d'écoute et de parole destinés aux jeunes de 15 à 25 ans et à leurs parents. Ils s'adressent en priorité aux adolescents ou jeunes majeurs rencontrant des difficultés et des souffrances (conflits familiaux, mal-être, échec scolaire, conduites à risque, délinquance, fugue...). Les jeunes ou les membres de leur entourage seront accueillis, écoutés et conseillés quelles que soient les difficultés rencontrées. Le PAEJ se situera dans les bâtiments de la rue Sainte-Croix.

## Suivez le guide

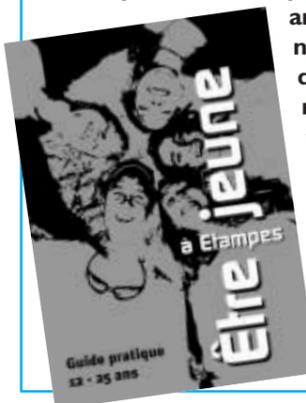
**C'est la rentrée. Et donc le temps de l'organisation, des préparatifs, et des inscriptions. Pour faciliter les démarches des familles et leur permettre de se retrouver dans toutes les informations qui sont mises à leur disposition, la Ville d'Etampes édite depuis plusieurs**

**années maintenant, des guides d'information regroupant tous les renseignements utiles.**

**Au côté du désormais traditionnel Guide de la rentrée, sont**

**ainsi à la disposition dans les lieux publics le guide pratique Etre jeune à Etampes qui s'adresse aux 12-25 ans. Le Pass'Rentrée qui permet à chaque jeune de pratiquer pendant quelques séances une activité sportive culturelle ou autre de son choix.**

**Retrouvez les guides de la Ville sur le site internet : <http://www.mairie-etampes.fr>**



## Contents de retourner à l'école ?

### Louis Colin, 6 ans et demi

"J'ai passé de bonnes vacances, mais je suis très content de rentrer à l'école. Car cette année, je vais en CP à Louis-Moreau. Elle va être toute neuve. Tous les jours, je vais avec maman voir les travaux. La dernière fois, j'étais un peu déçu car tous les jeux de la cour de récréation avaient été effacés. J'espère qu'on va en faire d'autres."

### Cody Brenot, 7 ans et demi

"J'aime bien l'école car je vais revoir tous mes copains et aussi la maîtresse."

### Mélany Danger, 11 ans

"Je suis impatiente de rentrer en CM2. En vacances, je m'ennuie, je ne sais jamais quoi faire. Je préfère donc l'école. Mon cartable est déjà prêt et moi aussi pour travailler. Je suis contente car je vais revoir mes copines."

### Véronique Nolleau, maman

"J'ai cinq enfants qui vont rentrer à l'école. C'est une bonne chose pour eux mais aussi pour moi. Cela va en effet, me permettre de souffler un peu."

### Nicolas Jeuffault, 8 ans

"Je n'aime pas l'école, donc je ne suis pas content d'y aller. Je préfère les vacances pour jouer, mais aussi faire du vélo, du roller, aller à la piscine. Mais comme je veux plus tard être pompier, je suis quand même obligé d'y aller."

### Christèle Leveau,

aide-maternelle à Louise-Michel

"La rentrée scolaire est toujours un grand moment d'émotion. Cette année le sera davantage pour

moi car je vais changer de classe et travailler avec une nouvelle enseignante. Par ailleurs, j'ai l'impression d'être dans une nouvelle école depuis qu'elle a été remise à neuf. Je suis très contente. J'appréhende cependant un peu la première journée de la rentrée scolaire, c'est toujours la plus difficile avec les tout-petits."

## Interview



**Marie-Claude Girardeau,** maire-adjointe chargée de l'Éducation

### Comment s'est déroulée cette rentrée ?

Je voudrais tout d'abord souhaiter à tous une bonne reprise ! Ce fut une très bonne rentrée, en dépit du problème rencontré à l'école Pauline-Kergomard, tous les travaux ont été achevés, tous les enseignants ont été nommés, et deux nouvelles classes devraient ouvrir à l'école maternelle Eric-Tabarly et à l'école élémentaire du Port. C'est pourquoi je tiens à remercier tous nos partenaires. Et puis, c'est une rentrée un peu particulière, puisqu'elle marque l'achèvement de dix années de réhabilitation, reconstruction, rénovation des 18 écoles de notre ville !

### Tout est donc achevé ?

Loin de là ! Il reste bien des projets, car, c'est aussi une donnée de cette rentrée. Notre ville attire de plus en plus d'habitants conquis par son dynamisme et son cadre de vie : la reconstruction envisagée de l'école maternelle du Port, la construction nécessaire, dans les années à venir, d'un ou deux nouveaux groupes scolaires, l'implantation d'un établissement d'études supérieures, la reconstruction du lycée professionnel Blériot, sont des priorités qui vont nécessiter des efforts importants.

### Quelles sont les principales nouveautés de cette rentrée ?

L'instauration d'ateliers sur le temps de restauration scolaire, du *Pass'Santé*, du développement du plan informatique, et la mise en place du programme de Réussite éducative pour lutter contre l'échec scolaire. Cette rentrée va donc permettre d'offrir aux enfants et aux familles de nouveaux services adaptés.

## Les bienfaits de l'école ouverte

L'opération "Ecole ouverte" qui se tient au collège de Guinette en était à sa troisième édition.

Et lors de sa session du mois d'août, treize jeunes ont participé aux activités proposées par le collège mais aussi la Ville d'Etampes. "Les jeunes se sont montrés participatifs et intéressés. Nous leur avons donné un avant-goût du programme qui les attend à la rentrée prochaine. Ainsi, les 4<sup>e</sup> ont découvert, à travers des

livres mais aussi une vidéo, l'histoire des guerres napoléoniennes puis, dans le cadre des arts plastiques, le peintre Pablo Picasso", précisa Sandrine Frédéric, une aide-éducatrice. Côté loisirs, les jeunes ont profité des animations organisées par les éducateurs sportifs et par les animateurs



du Service Médiation Jeunesse : boxe française et percussion. "L'école ouverte, c'est très bien. On s'y inscrit chaque année. Cela nous permet de reprendre en douceur l'école, de réviser, de s'amuser et de retrouver ses amis", témoignaient Virgile Belliard et Issa Ba.

## INFOS UTILES

### Reprise de l'Ecole des parents

C'est la rentrée. Pour les parents comme pour les enfants. Ainsi le dispositif créé l'an passé visant à aider les familles à mieux suivre la scolarité de leur enfant reprend à son tour.

Au vu des résultats de l'année passée, les ateliers parentaux se déroulant au collège Guettard et à l'école Eric-Tabarly vont être modifiés en raison de la mise en place du plan de Réussite éducative et seront ponctuellement réorganisés à la demande des parents. Pour mieux correspondre à leurs attentes.

- Les séances thématiques ayant lieu une fois par trimestre, vont se poursuivre avec pour thèmes : le rythme de vie de l'enfant, sommeil et télévision, quels effets, quels enjeux ? La sécurité des enfants, dans et aux abords des espaces scolaires. Hygiène de vie, alimentation et sport dans la vie de l'enfant.
- Le livret de liaison périscolaire, de la maternelle au CM2, qui permet aux parents de transmettre des informations aux différents professionnels qui s'occupent de leur enfant au cours de la journée : accompagnateurs de l'étude dirigée, éducateurs sportifs, surveillants de cantine... est de nouveau en service.



### Garde des petits : le nouveau barème en service



Désormais, c'est la présence horaire et non plus quotidienne qui devient l'unité de référence pour tous les types d'accueil. Le calcul se fera donc maintenant par enfant et par heure de présence. La crèche invitera ainsi les parents à signer un contrat individuel, adapté aux conditions de vie de chacun avec une obligation à la clé : s'engager à l'avance, et à l'année, sur la présence de l'enfant selon un calendrier précis établi à l'inscription. Bien sûr des modifications exceptionnelles pourront être apportées au calendrier initial à condition de prévenir les responsables un mois avant. Par la même occasion, la participation financière calculée sur l'année, sera mensualisée. Cette réforme devrait aussi permettre pour les crèches collectives d'accueillir davantage d'enfants puisque, connaissant leurs moments de présence à l'avance, les places disponibles pourront être mieux gérées. Renseignement : 01 64 94 03 87 - 01 64 94 31 15.

## Bienvenue à...



**Christiane Ollivier,** directrice à l'école maternelle Louise-Michel

"Je suis dans l'enseignement depuis 15 ans et j'exerce en maternelle par passion. J'ai été agréablement surprise de rentrer dans des locaux entièrement remis à neuf. Ils sont superbes et très fonctionnels. Je crois que je vais me plaire dans cette nouvelle école mais aussi dans cette ville, qui met si bien en valeur ses quartiers et ses monuments. C'est pour moi une agréable surprise. Je suis par ailleurs très contente de l'accueil et de l'écoute de la municipalité. Je me sens très bien intégrée et n'ai aucune appréhension pour la rentrée. Le stress, ce sont certainement les enfants et parents qui les accompagnent qui vont l'avoir. Comme toutes les maîtresses, je serais là pour les rassurer."



**Martine Haillard,** directrice à l'école maternelle Jacques-Prevert

Originaire d'Etampes, Martine Haillard enseigne depuis 19 ans à l'école maternelle Jacques-Prevert. Cette année, elle a accepté de prendre la direction de l'établissement, à titre provisoire. Martine Haillard souhaite en effet mettre à profit l'année scolaire 2005-2006 avant de s'engager définitivement dans cette fonction, qui demande beaucoup de travail administratif. Côté pédagogique, Martine Haillard ne manque pas d'idées. "Je souhaiterais monter un projet musique sur l'école, développer des animations en partenariat avec l'école élémentaire... J'aime beaucoup cette école et les gens du quartier sont très agréables. Je me sens donc en confiance pour cette rentrée, car je connais aussi la majeure partie des parents et des enfants. Tout devrait bien se passer, il n'y a pas de raison."



**Daniel Dayries,** principal du collège de Guinette

Le goût du changement et de l'innovation ont amené Daniel Dayries, le nouveau principal du collège de Guinette à beaucoup voyager. Il a, en effet, exercé précédemment au sein de l'Académie de la Réunion, avant d'intégrer celle de Versailles. Après trois années passées comme principal-adjoint au collège Jean-Zay, à Morsang-sur-Orge, Daniel Dayries s'engage avec enthousiasme dans une nouvelle expérience en prenant la direction du collège de Guinette. Ses objectifs sont précis. "Je souhaite poursuivre le travail de mon prédécesseur, qui a été l'artisan du renouveau positif du collège de Guinette. Grâce à lui et à son équipe, cet établissement est de qualité avec un personnel motivé, constructif et imaginaire. Le collège classé en Réseau d'Education Prioritaire va s'inscrire aussi pleinement dans la dynamique du Contrat de Réussite proposé par Jean-Louis Borloo, le ministre de l'Emploi, de la Cohésion sociale et du Logement. Cet établissement scolaire a pour atout d'être ouvert sur son environnement... Le grand chantier vise à continuer à améliorer l'image de l'établissement. Il faut la rendre encore meilleure et en faire un collège de référence, surtout pour les jeunes. Nous sommes sur la bonne voie puisque le collège de Guinette a eu cette année le meilleur taux de réussite (70%) sur l'ensemble des collèges d'Etampes. J'ai des ambitions pour ce collège, mais je tiens à ce que tous les projets qui seront mis en œuvre se concrétisent dans un esprit de réflexion collective avec les élèves, leurs parents et l'ensemble du personnel de l'établissement."



Après un Américain à Paris, voilà une Américaine à Etampes. La rentrée scolaire 2005 voit en effet la présence d'une jeune Américaine en 1<sup>er</sup> S au lycée Geoffroy-Saint-Hilaire. La jeune fille nous vient de Reno, au Nevada. Welcome to Helena Fuetsch qui sera accueillie tout au long de l'année par trois familles membres du Rotary Club, association bien connue à qui l'on doit cette initiative. Bravo.

### Les aides municipales

**La cantine à 0,15 €**

Ce tarif peut être appliqué, indépendamment du calcul du quotient familial, aux familles connaissant des difficultés sociales, professionnelles, financières, après avis du comité des impayés de cantine. La demande doit être déposée par la famille auprès des agents d'accueil du Service Prévention et Insertion du CCAS, rue des Marionnettes ou auprès du Service facturation, avenue du Marché-Franc. Tél. 01 69 92 13 13.

### Les études dirigées à 1 €

Selon le même principe que la cantine à un tarif préférentiel, ce dispositif est destiné aux enfants scolarisés en élémentaires dont les parents connaissent des difficultés professionnelles, sociales ou financières temporaires.

**A savoir.** Pour une rentrée à petit prix, la ville d'Etampes a maintenu ses tarifs pour les demi-journées en centre de loisirs, pour l'aide aux devoirs comme pour l'accompagnement scolaire.

### L'école multisports à votre disposition



Dès la rentrée, les éducateurs sportifs attendent les jeunes de 6 à 12 ans pour leur faire découvrir un maximum d'activités sportives. "Les enfants apprennent à jouer au golf, tennis, basket, gymnastique, volley, boxe, foot, hand, tennis de table, jeux d'oppositions. Et cette année, une grande nouveauté les attend, nous avons rajouté de l'athlétisme et du rugby. Bien sûr, je ne parle pas des autres surprises !" explique un éducateur. Les initiations ont lieu tous les mercredis matin de 9 h à 12 h. Inscription et renseignements : 01 69 92 69 20.

### Des classes de découverte



Les classes de mer ou de neige appelées communément classes d'environnement ou de découverte, initiées par les établissements et les professeurs, comme les activités à la découverte de l'Art menées en liaison avec les services culturels, vont être reconduites.

### Des chartes de bonne conduite

Après la charte de bonne conduite existante au niveau des transports signée par chaque famille, un nouveau document contractuel va être diffusé cette année à toutes familles dont les enfants sont demi-pensionnaires. A table, comme dans les cars, on ne fait pas n'importe quoi !

### Intégrer le lycée Geoffroy-Saint-Hilaire en septembre, c'est possible

Le lycée Geoffroy-Saint-Hilaire qui affiche un taux de 95 % de réussite aux examens de BTS électrotechnique et Informatique de gestion pour juin 2005, offre également des moyens importants quel que soit le BTS ainsi que des facilités pour les étudiants. Vous pouvez encore envoyer vos candidatures pour la rentrée 2005-2006, des places se libèrent souvent en cette période.

**Pour avoir des renseignements complémentaires : contacter le service de la Vie scolaire au 01 69 92 13 13.**

# Des travaux d'été pour une bonne rentrée

Les mois de juillet et d'août auront été fidèles à la tradition. Depuis 10 ans maintenant, la période des congés scolaires rime avec mise en œuvre d'opérations d'aménagement et d'embellissement. Pourquoi ? Tout simplement pour gêner le moins possible les riverains ou les utilisateurs des écoles et équipements publics. Et rendre ainsi dès le mois de septembre la ville toujours plus agréable, plus belle et plus facile à vivre. Revue de détail...



## La voirie à l'honneur

Hier



Aujourd'hui



**Rue de la Bretonnerie, un parking de 19 places a été réalisé.** Une bonne nouvelle pour les usagers de la gare Saint-Martin et pour les commerçants du quartier. Durant le mois de septembre, ce parking va connaître une touche plus paysagère grâce à la plantation d'arbres. **Rue de la Digue**, les trottoirs ont été refaits. Et une campagne pour combler les nids de poule a été engagée à l'échelle de la commune.

### A venir

- Depuis le début de la semaine, la **rue des Trois-Fauchets**, en Centre-Ville, fait l'objet d'importants travaux de réfection, avec au programme: rénovation de l'éclairage, enfouissement des réseaux, rénovation des trottoirs et de la chaussée.
- A partir du 15 septembre, la **place du Théâtre** va être achevée avec la pose d'un enrobé sur les chaussées et les trottoirs.
- Les travaux d'assainissement ont commencé, **avenue de Paris**. A terme, soit après 14 mois de chantier, celle-ci va connaître le même sort que le **boulevard Saint-Michel**, avec la pose d'un terre-plein central en pavés, la création de pistes cyclables, la mise en place d'un nouvel éclairage, de nouveaux ronds-points, trottoirs et chaussées.
- Fin septembre, un square va voir le jour derrière l'école Hélène-Boucher. L'espace a été défriché cet été. Des espèces florales et horticoles vont donner une touche champêtre à ce nouveau lieu de repos qui servira aussi de lieu de stationnement.
- Au **104, rue de la République**, les travaux vont être engagés dès le 12 septembre : espace paysager, parking, cet aménagement va aussi créer une liaison douce entre le quartier Saint-Pierre et le Centre-Ville.
- **Hameau de Bretagne** : rénovation de l'éclairage et l'enfouissement des réseaux vont être réalisés.
- **Rue du Pont-Saint-Jean** : les trottoirs, l'éclairage et les réseaux vont également être refaits. Début des travaux courant septembre, comme pour la rue Frédéric-Louis prolongée.
- La pose de la clôture des Fleurettes va débuter !



Hier



Aujourd'hui



Avec une voirie rénovée, un réseau enfoui, la rue de la Digue présente un nouveau visage !

GDF a profité des vacances pour effectuer un gros chantier de réfection de son réseau en fonte grise. Le risque étant que ce matériau ne devienne poreux avec le temps. De nouvelles gaines plastique acheminent désormais le

gaz de ville rues **Paul-Doumer**, **du Mouton** et **de l'Abreuvoir-du-Mouton**, ainsi que **rue de la Juiverie**. Les tranchées occasionnées dans la chaussée ont donné l'occasion à EDF et France Télécom d'enfouir leurs réseaux. Les sociétés Neuf Télécom et Cégétel ont fait passer leurs fibres optiques rue de la Porte-Dorée. Ces travaux d'enfouissement de réseaux se poursuivent actuellement **boulevard Berchère**. **Rue Edouard-Beliard** : il ne manque plus que l'enrobé pour donner à la rue un nouveau cachet définitif. Merci de votre compréhension pour les gênes occasionnées.



Pour votre sécurité, les passages piétons et les ronds-points ont été repeints.

> **A la Croix-de-Vernailles, un terrain de football en synthétique vient d'être achevé.** "Des enfants y jouent déjà alors que les buts n'ont pas encore été installés. A mon avis, ce stade va avoir un certain succès", a commenté un riverain. Les abords de l'équipement vont être terminés courant septembre.



> **Au stade Michel-Poirier, l'équipement prend une tournure définitive avec la pose du terrain en stabilisé.** Ne reste que l'éclairage, la pose d'une main courante et d'un pare-ballon. "Nous nous réjouissons de ce nouvel équipement. Nos joueurs vétérans allaient s'entraîner à la Forêt-Sainte-Croix pour libérer de la place. Ce terrain est une véritable bouffée d'oxygène pour le club. On pourra même y jouer en plein hiver", affirme **Claude Minier**, un dirigeant du FCE.

> **A suivre** : des vestiaires vont être réalisés dans le courant de l'année pour les joueurs de rugby au stade du Pont-de-Pierre.

## Bâtiments et patrimoine rénovés

- Bonne nouvelle pour les danseurs et les dizaines d'associations utilisatrices : le plancher de la salle des fêtes a été entièrement refait.



Et voilà le résultat ! >



- **Espace Jean-Carmet, ça se précise.** Ainsi, pendant le mois de septembre, les habitants vont-ils reprendre peu à peu possession de l'équipement qui accueillera de nombreux services de proximité à caractère social et administratif. Mais aussi d'associations. Mieux encore : grâce à la mise à disposition d'une salle de spectacles et de salles d'expositions, tous les talents trouveront moyen de s'exprimer dans ces locaux rénovés et agrandis. Et les groupes de musique pourront même bénéficier prochainement d'un studio de répétition !

- Pour mettre en valeur le lavoir de la rue de la Porte-Brûlée, la Ville a cassé de moitié un mur qui le cachait. Empruntée tout au long de l'année par les parents et les enfants qui se rendent à l'école élémentaire et maternelle Hélène-Boucher, la rue va dorénavant livrer à son tour un trésor si typique de la commune.



# Sécurité des personnes et des biens : les nouveautés

**Application de l'arrêté municipal visant à protéger les enfants de moins de 13 ans, mise en place du dispositif Tranquillité vacances, arrivée de renfort à la Police municipale, prise de fonction pour le nouveau commandant à la compagnie de gendarmerie d'Etampes, le Capitaine Gonzague Prouvost, mise en place d'alarme pour les commerçants, l'été 2005 aura été dynamique en matière de protection des personnes et des biens.**



## Une nouvelle recrue à la P.M.

**Les agents de la Police municipale comptent désormais une femme dans leur effectif.** Laure Castillo a, en effet, rejoint la brigade depuis le 16 août dernier. "Etampes est une ville, historique et rurale, qui permet de faire beaucoup de choses en tant que policier, d'évoluer, d'agir, car les domaines d'intervention sont vastes. De plus, la brigade cynophile m'intéresse. Quand on aime les animaux comme moi, c'est un atout supplémentaire pour aimer son travail", déclare la jeune recrue, âgée de

29 ans. Quant à sa position de femme au milieu de huit autres collègues masculins, Laure a l'habitude : "De toute façon, c'est un métier d'homme mais être une femme présente de nombreux avantages. Ainsi mes collègues reconnaissent que la présence d'une femme était nécessaire à l'équipe, et pour leurs interventions. Un élément féminin cela aide pour désamorcer la violence ou les rapports de force par exemple et aussi pour aider certaines personnes à se confier. Nous sommes davantage à l'écoute".

## Un système d'alarme pour les commerçants

**Le 20 juillet dernier, 7 alarmes étaient installées chez les commerçants** des Fleurettes, dans le quartier de Guinette. Un système novateur, et une première en Essonne. Objectif : permettre aux commerçants en cas de problème de communiquer directement avec la Police municipale et de faire écouter ce qui se passe dans leurs magasins. Ainsi un enregistrement audio est déclenché dès la mise en route de l'alarme. "Si le quartier de Guinette est la première zone à se voir doter de ce dispositif, ce système est désormais dis-

ponible pour tous les commerçants de la ville", explique le chef de la Police municipale. Au prix de 319,80 € pour l'équipement complet. "Ce système est intéressant à plus d'un titre. Car il permet aussi au-delà de la prévention de l'agression de déclencher des interventions en cas d'urgence médicale. Etant pharmacien, je suis très sensible au fait que des gens peuvent faire un malaise dans la rue", affirme Jean-Eric Couturier, pharmacien aux Fleurettes. Autre développement, les services administratifs qui pourraient également se voir

équiper de ce système. Mais pour l'instant seuls les commerces en sont dotés. "En discutant autour de moi, je m'aperçois que les commerçants sont très sensibles au fait que la Ville s'intéresse aux problèmes de sécurité qu'ils rencontrent. Mais il faut aussi rappeler que l'insécurité n'est le fait que de quelques-uns, qui embêtent le reste de la population et jettent le discrédit sur un quartier où tout se passe sinon très bien", reconnaît Christian Battu, tabac et libraire. Renseignements auprès de la Police municipale au 01 64 94 40 19.

# Protection de l'environnement : repartir du bon pied

### Contre les nuisances sonores

Comme il s'y était engagé au printemps dernier, le Syndicat intercommunal d'assainissement de la région d'Etampes est intervenu pour pallier les nuisances sonores engendrées par certains équipements de la station d'épuration. Des isolants couvrent désormais les portes des ouvrages générateurs de bruit et un silencieux a été mis en place sur la nourrice d'air surpressé du bassin biologique. Encore un peu de patience pour les désagréments visuels dus à l'aspect paysager, le SIARE prévoit de planter des végétaux prochainement. A suivre.

### "Allo encombrants" et une déchèterie à votre disposition

Les encombrants, ça encombre. C'est un euphémisme. C'est pour éviter de

retrouver ce qui gêne et qui généralement est volumineux dans les rues, ou les espaces publics, que la Ville d'Etampes s'est attachée à favoriser la création d'une déchèterie et a mis en place un service spécifique: "Allô encombrants". Sur un simple coup de fil au 01 69 92 68 05, une équipe viendra vous débarrasser à domicile de votre encombrant. Mais précisons à nouveau que ce service est réservé aux personnes qui ne peuvent se déplacer ou qui ne possèdent pas de véhicule pour se rendre à la déchèterie.

La déchèterie, pour sa part, accueille les particuliers, artisans, commerçants, entreprises et agriculteurs, collectivités. Elle est située 15-17, rue de la Butte-de-Cordières, à Etampes. Pour les horaires d'ouverture, rien de plus simple. C'est chaque semaine en page 6 d'Etampes info.

## Interview



**Didier Soules,**  
Commissaire de  
Police d'Etampes

**Quel bilan faites-vous de cet été ?**

Nous avons rencontré une première quinzaine de juillet un peu agitée surtout en soirée. Les choses se sont ensuite calmées. La délinquance de voie publique constatée sur Etampes cet été reste inférieure à celle de l'an passé. Par rapport à ce qui a été écrit dans la presse ces derniers jours, il faut relativiser la hausse des cambriolages dénombrés. Tout d'abord, les statistiques du nombre de cambriolages sont calculées par circonscription. Les chiffres d'Etampes couvrent donc les communes de Morigny-Champigny, Brières-les-Scellés et Ormoy-la-Rivière. De plus, en ces périodes estivales, les vols se dirigent aussi vers les bâtiments publics qui ne sont pas ou peu occupés. Si bien que pour une effraction, nous pouvons recueillir plusieurs plaintes, émanant des différents occupants du bâtiment cambriolé.

Quant aux particuliers, nous avons remarqué que les personnes qui s'étaient inscrites au dispositif Tranquillité vacances ont été davantage épargnées. D'une manière générale, les solidarités de voisinage, lorsqu'elles existent, permettent de diminuer les risques de cambriolage. Les services de police ne sont pas restés les bras croisés puisque nous avons réussi à arrêter une équipe de quatre adolescents qui avaient trois cambriolages à leur actif.

**Le dispositif de surveillance du domicile par la police a-t-il bien fonctionné ?**

Si je compare à l'année dernière, je dirais qu'il a mieux fonctionné puisque sur la centaine de personnes qui nous ont confié la surveillance de leur domicile, nous n'avons enregistré aucun échec. Ce dispositif est efficace, il faut l'utiliser lorsque l'on s'absente l'été.



## Trions facile...

C'est fou la quantité de piles que l'on utilise à la maison. Saviez-vous qu'elles sont sûrement un des déchets les plus toxiques de nos ordures ménagères ? Si leur manipulation est sans risque, il n'en va pas de même pour leur destruction. Les piles sont en effet considérées comme dangereuses car elles peuvent contenir des quantités importantes de produits chimiques appelés métaux lourds. Leurs noms vous dit forcément



ment quelque chose : mercure, cadmium, nickel, lithium, zinc, manganèse, plomb. Restitués dans la nature, ces produits peuvent s'avérer très toxiques : ils contaminent les sols, l'eau ou l'air si on les brûle. De nos jours, nous savons comment les recycler. Après destruction, on récupère aussi les métaux lourds. Mais pour cela, il faut les collecter et les apporter soit à la déchèterie, soit chez certains commerçants qui les récoltent dans des boîtes à piles conçues à cet effet. CNP Val-de-Juine, 26, place Saint-Gilles. 91150 Etampes.

... jetons utile

# Emotion et Hommage

## En hommage aux victimes de la catastrophe aérienne du 16 août, Etampes solidaire

"Au nom de la Ville d'Etampes, je vous adresse nos plus sincères sentiments de sympathie, de solidarité et de respect face à cette cruelle épreuve qui vient d'endeuiller la Martinique". Par ces mots, Franck Marlin a fait état de l'émotion qui a étreint les Etampoises devant la catastrophe aérienne qui s'est produite au Venezuela, le 16 août dernier au cours de laquelle 160 personnes ont trouvé la mort dont 152 de nos compatriotes antillais. Rendant hommage aux victimes et à leurs familles, la Ville d'Etampes a, mercredi 24 août, mis ses drapeaux en berne, témoignage de solidarité dans l'épreuve. Et deux cérémonies de recueillement furent organisées. Une, devant la stèle située sur la place de l'Hôtel-de-Ville et des Droits-de-l'Homme, à côté de la mairie, et qui désormais rappen-

lera ce dramatique événement. Et l'autre, à l'église Saint-Basile où la foule nombreuse fut invitée à assister à une messe en mémoire des victimes. La communauté antillaise présente à la cérémonie fut profondément touchée par ce geste de solidarité. "Cela nous fait vraiment plaisir que la Ville s'associe à notre tristesse. Nombre de Martiniquais vivant à Etampes ont en effet perdu pour certain un parent ou plusieurs amis. Cela nous a fait du bien de nous réunir pour nous recueillir telle une grande famille à la mémoire de nos chers disparus", confiait ainsi Manuella Crémas.



## Un 61<sup>e</sup> anniversaire empreint de solennité et de convivialité



22 août 1945. La date est historique pour Etampes. Après des années passées sous le joug des forces allemandes, la ville était enfin libre. Et ses habitants voyaient, avec soulagement, l'arrivée des libérateurs. 61 ans plus tard, ce 22 août 2005, ils étaient très nombreux à témoigner de ce devoir de mémoire envers celles et ceux qui ont donné leur vie pour cette libération et rendre hommage à toutes les victimes de guerre, civils comme militaires. Entouré de Seymour Morsy, le Sous-Préfet de l'arrondissement d'Etampes, de Didier Soulès, le commissaire de Police, et de Gonzague Prouvost, le nouveau capitaine de la Gendarmerie, des anciens combattants, des porte-drapeaux, et de plusieurs maires du canton d'Etampes, dont Jean Perthuis le président de la Communauté de Communes de l'Etampois, le député-maire Franck Marlin et les Conseillers municipaux ont déposé une gerbe au pied de la Stèle de la liberté, située en haut de l'avenue de la Libération. Le cortège s'est ensuite rendu au Monument aux morts pour se recueillir. A souligner lors de ces cérémonies l'exposition dans la cour de la mairie de Jeeps américaines issues de la collection de Fernand Minier et de son gendre Christian



## Les soldats du feu honorés



Lors de la cérémonie du 14 juillet qui s'est déroulée place de l'Hôtel-de-Ville, le capitaine Christian Sureau, responsable des opérations de groupement du Centre de secours d'Etampes, présenta au premier magistrat de la ville, aux conseillers municipaux et au Sous-Préfet, ses hommes ainsi que le nouveau matériel dont a été récemment doté le centre. À cette occasion, de nombreux récipiendaires furent récompensés pour leur dévouement. C'est ainsi que l'adjudant-chef Jean-Michel Josso, les sergents-chefs Thierry Chauvet et David Candeau se sont vu remettre une médaille saluant leur engagement au service de leurs concitoyens et leurs années de service. L'adjudant-chef Jean-Michel Destexhes a reçu des mains du maire la médaille de la Ville. Enfin, une gerbe fut déposée au Monument aux morts afin d'honorer la mémoire des nombreux Etampoises qui ont sacrifié leur vie pour la liberté.

## Sur un air d'opéra

Le 14 juillet, deux retraites aux flambeaux, en provenance du quartier Saint-Martin et Saint-Pierre, ont conduit en musique les Etampoises à la Base de loisirs où fut tiré un magnifique feu d'artifice sur le thème des airs d'opéras. Après le bouquet final, un orchestre plein de "peps" laissa s'envoler des notes de musique bien rythmées pour que la fête se poursuive comme le veut la tradition en dansant.



## Les pompiers d'Etampes interviennent dans le sud de la France

Les caporaux Christophe Zerrouki et Laurent Djodi se sont portés volontaires cet été pour aller aider leurs collègues du Var et des Bouches-du-Rhône afin de les aider à circonscrire les incendies qui sévissaient dans la région. C'est le 29 juillet, aux côtés d'autres soldats du feu de l'Essonne, des Yvelines et du Val-d'Oise, qu'ils prirent le départ avec une aide matérielle consi-

dérable. La colonne comptait en tout, 80 hommes et environ 24 engins pour lutter contre les incendies. Jusqu'au 7 août, ils ont lutté sans répit contre les flammes sur les sites d'Istres, Carro, Pelissanne et Gardanne. Préservant ainsi des vies humaines et des milliers d'hectares de forêt. A son retour, le 9 août dernier, Christophe Zerrouki confiait : "Ce type d'opération est très riche sur le plan de l'ex-

## TEXTO

### Une pièce très nature

Les petits des centres maternels de la commune s'étaient donnés rendez-vous, le 25 août dernier, à l'école Eric-Tabarly, pour présenter à leurs parents une pièce de théâtre au thème pédagogique puisque cette création relatait une bataille rangée entre deux peuples : d'un côté les mangeurs de fruits et légumes et de l'autre, les fans de sandwiches et de sodas. La morale fut sauve. Ainsi en meilleure santé, ceux qui avaient le plus de vitamines l'ont emporté haut la main. "Cette petite pièce, montée avec des enfants dont certains n'ont jamais été scolarisés avait pour but de faire passer un petit message. Et de faire aussi se rencontrer avant la rentrée les animateurs et les parents car il est parfois difficile de laisser des tout-petits toute la journée", énonçait une directrice de centre. Tous se sont ensuite retrouvés autour d'un buffet, composé uniquement à partir de produits frais, bien sûr !

### Des anniversaires joyeusement fêtés



Le Temps des Loisirs a pour tradition de fêter tous les mois les anniversaires des Aînés. Aussi, jeudi 21 juillet, une très sympathique réception fut organisée en l'honneur de Suzanne Cyprien, Yvette Berndhart, Bernadette Brunhes, Germaine Monnier et Henri Morice. "Aujourd'hui, je n'ai pas vraiment le moral, mais entourée de tous mes amis, cela me met du baume au cœur", confia ainsi Bernadette Brunhes. Après un repas de fête, tous les convives levèrent ensuite leur verre, en adressant des souhaits chaleureux aux reines et rois d'un jour puis chantèrent des chansons d'antan avec joie.

### Vide-greniers à Saint-Joseph

Dimanche 28 août, la maison de retraite de Saint-Joseph a organisé un petit vide-greniers au sein de son établissement. Cette manifestation a permis aux résidents et à leurs familles de passer une agréable journée. Elle fut également l'occasion pour certains visiteurs de découvrir le cadre de vie de la résidence avec son parc arboré dans lequel s'épanouit, paraît-il, le plus beau et le plus ancien des platanes de la région. Pour Isabelle Bounan, la directrice de l'établissement, "Les bénéfices du vide-greniers permettront de financer des animations, de renouveler la bibliothèque de la résidence avec de nouveaux ouvrages en gros caractère, puis à programmer un spectacle".

périence, mais demeure toujours une épreuve physique et morale. Il est difficile de se faire à l'idée que de superbes paysages soient dévastés par les flammes et de voir la désolation des gens qui ont tout perdu. C'est la troisième fois que je vais prêter main forte à mes collègues du sud et bien la première fois que j'ai vu des gens aussi affolés devant la propagation des flammes."

## A votre service

- **Les permanences du maire** se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Sports, de la Vie associative, des Équipements publics, des Affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tient une permanence à l'Hôtel de Ville tous les vendredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargée des Affaires scolaires, de la Formation et l'Enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Serge Levrez**, maire-adjoint chargé de la Petite Enfance, de l'Enfance et des Personnes âgées reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi à partir de 14 h 30 sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Un numéro d'astreinte municipale** est à votre disposition le soir, les week-ends et jours fériés : **06 30 48 24 24**.
- **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **La mairie annexe** située dans les locaux de l'Espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 60 80 05 29**.
- **La Bibliothèque**, rue Sainte-Croix est ouverte au public pour le secteur Adultes, le mardi de 14 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de

- 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 19 h 30 et le samedi de 9 h à 17 h. Pour le secteur Jeunesse, le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 18 h 30 et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Tél. : **01 64 94 05 65**.
- **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les autres jours sur rendez-vous. Tél. : **01 64 94 85 07**.
- **La Mission locale**, située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30, sauf le jeudi : 9 h à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 02 02**. L'antenne de la Mission locale à la Maison de quartier est ouverte tous les mardis et jeudis de 9 h à 12 h. Renseignements au **01 60 80 05 29**. Une permanence est également assurée au 117, boulevard Saint-Michel le lundi de 14 h à 17 h et le mardi de 14 h à 17 h à la plate-forme multiservice de la Croix-de-Vernailles.
- **Les services du CCAS** sont installés en mairie, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Seuls le PLIE et la conseillère d'insertion RMI demeurent au 1, rue du Coq. CCAS : **01 64 94 75 00**.
- **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil de l'Office du Tourisme intercommunal à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **Permanences juridiques** en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
- **Distribution Etampes info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92**.

## Naissances

**Juin. Le 30**, Nayla El Hamri ; Loézia Bricquoir. **Juillet. Le 3**, Imran Kaplan. **Le 5**, Chana Le Corre. **Le 6**, Amadou Seck. **Le 7**, Juan Valera. **Le 11**, Amara-Chris Oua-Courtois ; Nolan Siino. **Le 13**, Maillys Seigneur. **Le 14**, Ilana Tamil ; Ilona Gros-Desirs. **Le 15**, Anaïs Rodier. **Le 16**, Mendy Ghanéni-Bodart. **Le 17**, Eliott Suret-Louvel. **Le 18**, Amélie Chamarande. **Le 19**, Adem Hayber ; Brahim Mohcini ; Emel Hayber. **Le 21**, Clélie Vandenberghe ; Mathias Salamandra. **Le 22**, Célia Saadia. **Le 24**, Karl Dumont-Lherbier. **Le 26**, Leïla Sebbar ; Elkhiya Najib. **Le 28**, Loane Tatinney. **Le 29**, Ilan Quittançon. **Le 31**, Maxime Martin ; Benoit Martin. **Août. Le 2**, Issa Kpodar ; Sabrina Zallouzi. **Le 5**, Diawo Dia ; Fatou-Binta Mendes. **Le 8**, Princess Bebonga Ndjewandja. **Le 9**, Fleur André-Lafille. **Le 10**, Agnès Bourlière. **Le 11**, Alexia Dos Santos. **Le 12**, Ahmet Delikaya. **Le 13**, Jade Daussy. **Le 14**, Mohamed Eroglu. **Le 15**, Clément Hode. **Le 16**, Hayrunnisa Aribas. **Le 18**, Daisy Gervais. **Le 19**, Emilie Picquet. **Le 20**, Yildiz Balkan. **Le 22**, Selyan Bechu ; Mathieu Hébert. **Le 23**, Israa lallouchen. **Le 25**, Lucas Bonvalet.

## Mariages

**Juillet. Le 4**, Malika Khardou et Abdalkader Amdaa. **Le 9**, Diane Hofer et Laurent Danel ; Jeanne Pijulet et Raymond Mérida ; Sonia Mesbah et Aïssa Bessedik. **Le 16**, Christine Soares et Jonathan Thomas ; Priscillia De Caqueray et Frédéric Pillas ; Célia Feteira et Fabien Bizouerne. **Le 21**, Maïmouna Bathily et Mahamadou Diarra. **Le 23**, Maria De Almeida et Imbert Laurent ; Carinne Lamige et Gérard Levêque ; Céline Tichoux et Guillaume Andry. **Le 30**, Sandra Lingelser et Jérémy Dubard ; Guy-laine Lionnet et Stéphane Le Pichon ; Sylvie Gillet et Kamel Djaffar ; Clara Forestal et Jean-Marie Jarvis. **Août. Le 1<sup>er</sup>**, Monruedee Kanthasom et William Marcille. **Le 5**, Myriam d'Erfurth et Mamoun Tribak. **Le 6**, Sophie Flizot et Christophe Thenaisye ; Florence Merelle et Jean-Yves Tixier. **Le 13**, Sindu Deneke Bezab et Binyam Tewol. **Le 27**, Stéphane Atlan et Nathalie Levreaux ; Mourad Khechane et Christelle Houis ; Cédric Bouhadjera et Zina Tadmaya ; Jérôme Goubault et Nathalie Poyau.

## Décès

**Juillet. Le 7**, Marcel Grenet, 93 ans. **Le 16**, Régine Marie épouse Perthuis, 80 ans. **Le 19**, Georges Puis, 80 ans. **Le 26**, Pierre Antoine, 78 ans. **Août. Le 4**, Louise Genty épouse Minier, 85 ans. **Le 9**, Christian Leclere, 44 ans. **Le 11**, Georgette Breton épouse Desgrouas, 83 ans. **Le 24**, Simonne Grandperin, 100 ans. **Le 26**, Lucienne Charlemaïne, 95 ans.

## Restauration scolaire

Du 05/09 au 09/09

### Ecoles maternelles et élémentaires

**Lundi** : betteraves rouges vinaigrette, blanquette de dinde, carottes vichy, Tartare, fruit. **Mardi** : mélange crudités, cervelas obernois, haricots verts, camembert, éclair vanille. **Jeudi** : salade verte, tomates farcies, riz, glace, biscuit. **Vendredi** : salade de tomates mimosa, filet de hoki dugléré, épinards hachés et pommes de terre, brie, fruit.

### Centres de loisirs

**Mercredi** : salade aux noix, steak haché, pommes rissolées, fromage, tarte aux pommes.

## En bref

Si vous désirez faire de la danse modern jazz, jouer aux échecs ou bien encore au tarot, l'**association Expression** vous attend déjà. Les inscriptions se dérouleront le samedi 10 septembre à l'occasion du Forum des associations au gymnase René-Jouanny, puis se poursuivront pour la danse le mercredi 14 septembre de 17 h à 20 h au COSEC André-Gautier. Pour avoir de plus amples renseignements : **01 64 94 51 57** ou le **01 64 94 58 56**. Renseignements pour les Echecs et le tarot : **01 64 94 25 40**.

Le **Centre de Formation Linguistique** propose des cours d'anglais adaptés à tous. Le centre s'adresse aux particuliers, groupes et entreprises. Il forme à la langue anglaise, aux cultures du monde anglophone, à l'histoire, la géographie, l'économie et les cultures de la Communauté Européenne. Il dispense aussi des cours particuliers à partir de 17 € de l'heure. 30 ter, rue du Haut-Pavé à Etampes. Tél. : **01 69 92 78 33**. Courriel : cflc.etampes@wanadoo.fr

**Allocation de rentrée scolaire**. Si vous avez au moins un enfant de 6 à 18 ans à votre charge, vos ressources ne dépassant pas certaines limites, vous avez peut-être droit à l'allocation de rentrée scolaire de la Caf. Pour la rentrée 2005-06, votre enfant doit être né entre le 16 septembre 1987 et le 31 janvier 2000 inclus. Il doit être écolier, étudiant ou apprenti et gagner moins de 55 % du Smic soit : 746,39 €. Le montant est le même pour chaque enfant, il est de 263,28 €. Les démarches à suivre : si vous êtes déjà allocataire, vous n'avez pas de démarche à effectuer, vous devez avoir déclaré vos ressources à votre Caf. Si vous n'êtes pas allocataire, vous devez remplir un dossier et le retourner à votre Caf. Vous pouvez le télécharger et l'imprimer ou le demander à votre Caf. Renseignements : [www.caf.fr](http://www.caf.fr) ou **0 820 25 25 25** (0,118 €/mn).

L'**Association des Parents d'Elèves de l'Ecole Publique d'Etampes** sera présente au Forum des Associations les 10 et 11 septembre. A cette occasion, un concours de dessin est organisé sur le thème *Dessine ton école*. Tous les enfants peuvent participer et seront récompensés. Vos dessins sont à déposer sur le stand avant le dimanche 11 à 16 h. La remise des prix aura lieu le dimanche à 17 h. Tél. : **01 60 80 19 18**.

La **Caf de l'Essonne** reconduit le ticket loisirs jeunes. Cette aide s'adresse aux 6-15 ans intéressés par la pratique d'une activité culturelle, artistique ou sportive et inscrits au sein d'une structure de loisirs à but non lucratif. Inscription à retourner à la Caf avant le 31 octobre. Aide et Conseil Technique pour les Interventions Financières, 3 à 7, avenue Aristide-Briand. 91298 Arpajon cedex. Tél. : **01 69 26 85 40/60**.

Apprendre la musique en s'amusant, c'est possible grâce à l'**association Mélodie** qui propose un éveil musical aux enfants dès l'âge de 3 ans ainsi que des cours particuliers de piano et de guitare, tous niveaux, pour adultes et enfants. Renseignements et inscriptions à partir du 2 septembre : **01 64 94 40 20**.

Le **Conseil général de l'Essonne** lance une opération baptisée *Dans quelle Essonne voulez-vous vivre ?* et invite 30 Essonnais à participer à la conférence de citoyens qui se déroulera de septembre à novembre. Organisée autour de quatre sessions d'un jour et demi, cette conférence réunira aussi des élus et des techniciens. Renseignements : **01 60 91 26 12** ou [ConferecedecitoyensEssonne2020@cg91.fr](mailto:ConferecedecitoyensEssonne2020@cg91.fr)

Depuis le 17 août, M. et Mme Landini ont repris la boulangerie anciennement Bourgoïn située avenue de la Libération.

La prochaine **collecte de sang** se déroulera à la salle des fêtes, avenue de Bonnevaux, le jeudi 15 septembre de 14 h 30 à 20 h. [www.donusang.net/ile-de-france](http://www.donusang.net/ile-de-france)

La **Croix-Rouge** organise une braderie de vêtements les 17 et 18 septembre à la salle des fêtes. Le samedi de 9 h 30 à 18 h et le dimanche de 9 h 30 à 17 h. Tél. : **01 64 94 12 24**.

## Emplois et formations

Le **Greta est-Essonne** ouvre des stages. Assistante de vie, Comptabilité (construction des bases, comptabilité générale et informatique). Envoyez CV et lettre de motivation au 2 à 6, avenue Geoffroy-Saint-Hilaire. 91150 Etampes. Tél. : **01 69 92 18 50**. Vous êtes responsable d'entreprise, DRH, salarié, le Greta vous propose des formations en informatique, mathématiques, expression écrite, communication orale, raisonnement et logique, biologie. Contactez le **01 69 92 18 50**.

## Mémo

### SANTE

- **Pharmacies de garde. Septembre. Le 4**, Jacques et Mouline 89-91, rue Saint-Jacques. **Le 11**, Menard et Corlouer, 16, rue Saint-Martin. **Le 18**, Delouée, 48, Grande-Rue à Etréchy.
- **Hôpital général d'Etampes** : 01 60 80 76 76.
- **Etablissement Public de Santé Barthélémy-Durand** : 01 69 92 52 52.
- **Service médical de garde**. En dehors des horaires d'ouverture des cabinets médicaux, contacter le 01 60 90 15 33. En cas d'extrême urgence, continuez d'utiliser le 15.
- **Ambulances de garde** : 01 64 94 13 85.
- **Sida info service** : 0800 840 800.
- **Centre anti-poisons** : 01 40 05 48 48.

### SECURITE

- **Victime d'un vol, d'une agression, d'une agression sexuelle**, Mediavipp 91 vous accueille gratuitement tous les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30 au commissariat de police nationale, 7, avenue de Paris. Tél. : 01 69 16 13 50.
- **Objets perdus, chiens perdus** : contactez la police municipale au 01 64 94 40 19.
- **Police nationale** : 01 69 16 13 50
- **Gendarmerie** : 01 64 94 69 45.
- **Jeunes Violences Ecoute** : 0 800 20 22 23.
- **SOS enfants battus** : 0 800 05 12 34.
- **SOS viol** : 0 800 05 95 99.
- **Victimes** : 08 842 846 37.

### ENVIRONNEMENT

- **Allô encombrants** : 01 69 92 68 05.
- **Urgences Société des Eaux de l'Essonne** 24 h/24. 0 810 891 891.
- **Déchèterie** (15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes) : du lundi au samedi de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h, le dimanche de 9 h à 12 h, fermeture le jeudi.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux** (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) les 2<sup>es</sup> mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30, place Saint-Gilles et de 13 h 30 à 16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- **Maintenance des bacs à déchets ménagers** par la société Témaco : 01 56 32 31 70.
- **Distribution des sacs à déchets ménagers** et des sacs à déchets d'emballages (sacs jaunes) pour les habitants du Centre-Ville : septembre, à la salle Saint-Antoine le samedi 3 de 9 h à 12 h. Lundi 5, de 14 h à 19 h.

### NUMEROS ADMINISTRATIFS

- **Sous-préfecture d'Etampes** : 01 69 92 99 91.
- **CAF, place Saint-Gilles** : 01 69 16 17 70.
- **CAF, Arpajon** : 0820 25 91 10.
- **ANPE** : 01 69 78 12 25.
- **Centre des impôts** : 01 69 92 65 00.
- **Caisse d'Assurance maladie** : 0820 904 125.
- **Consultations gratuites à la Chambre des notaires de l'Essonne**, 14, rue des Douze-Apôtres, 91000 Evry-Village. Elles se déroulent les 1<sup>er</sup> et 3<sup>es</sup> mardis de chaque mois de 9 h à 12 h (sauf pendant les congés scolaires). Sur rendez-vous au 01 60 78 01 27.
- **Consultations gratuites des huissiers de justice**, immeuble le Mazière, rue René-Cassin 91033 Evry : le jeudi matin de 9 h 30 à 11 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 36 36 37.
- **Permanence juridique** proposée par le centre d'information sur les droits de la femme et des familles. Tous les 1<sup>ers</sup> vendredis de chaque mois de 9 h à 12 h sur rendez-vous à l'Espace Jean-Carmet : **01 60 80 05 29**. Et le 3<sup>e</sup> vendredi de chaque mois de 9 h à 12 h à la plate-forme multiservice de la Croix-de-Vernailles, 19, rue Jean-Etienne-Guettard sans rendez-vous.
- **Permanences administratives de la CAF** : mardi de 9 h à 12 h et 13 h 30 à 16 h (sauf le 1<sup>er</sup> mardi matin de chaque mois), mercredi de 9 h à 12 h.
- **Permanence juridiques liées à la parentalité** : le 1<sup>er</sup> mardi de chaque mois de 9 h 30 à 12 h avec la participation d'un juriste de l'Association pour le Développement de l'Economie et de l'Emploi.

### TRANSPORTS

- **Citadine pour les Aînés** : 01 64 94 55 72.
- **Allô taxis Etampes** : 01 64 94 73 00.
- **Gare SNCF** : 01 64 94 37 41.
- **Ormont transport** : 01 64 94 55 45.

## CABINET D'EXPERTISE IMMOBILIÈRE



### François Haillard

Membre de la Chambre des Experts Immobiliers de France  
**Loi Carrez** Diagnostic amiante et plomb, états parasitaires  
 Certificat d'habitabilité, contrôle gaz naturel  
**Loi SRU** Audit du dispositif de sécurité des piscines

Email : [francois.haillard@wanadoo.fr](mailto:francois.haillard@wanadoo.fr) - Fax : 01 60 80 10 84 **01 60 80 08 08**

# Le Non à la décharge de Saint-Escobille s'amplifie !

Le projet de création d'un centre d'enfouissement technique de 18 hectares sur le territoire de la commune de Saint-Escobille, n'en finit pas de susciter le mécontentement. Ce projet de construction d'une décharge à ciel ouvert, avait déjà été fermement contesté par les Elus locaux lors d'une réunion le 6 juin dernier chez le Préfet. Un Non ferme et catégorique qui s'est ensuite illustré le 2 juillet dernier, par une grande manifestation. Des centaines d'opposants au projet ont ainsi manifesté avec vigueur. "Catastrophe écologique et économique majeure pour tout le Sud-Essonne", "Un désastre environnemental", "Notre plaine n'est pas une poubelle", furent les slogans lancés pour qualifier ce projet aux nombreux risques et effets dévastateurs sur l'environnement et la santé publique et contre lequel la Ville d'Etampes comme la Communauté de Communes se sont élevées. Afin de faire entendre la voix des habitants, une pétition émanant des communes de

Mérobert, d' Authon-la-Plaine, du Plessis-Saint-Benoist et de Saint-Escobille circule actuellement. Vous pouvez la trouver dans les lieux publics, dans les mairies. Objectif : faire connaître pour le 24 septembre au préfet de l'Essonne, puisque la décision finale lui revient, l'opposition de toute une région à un projet qui porte atteinte au cadre de vie et à l'économie locale. Pour en savoir plus, <http://www.adse-saintescobille.com/>. Vous pouvez aussi contacter l'ADSE (association de défense contre le projet du centre d'enfouissement de Saint-Escobille. Rue du château, 91410 Saint-Escobille, ou bien par courrier électronique : ADSE-Saintescobille@club-internet.fr

## QUESTION-REPONSE

**Que s'est-il passé ce jeudi, place du Port ?**

A 9 h du matin, jeudi 1<sup>er</sup> septembre au bord de la rivière d'Etampes, la Brigade départementale des gardes-pêches de l'Essonne a effectué un comptage des espèces de poissons. Cette méthode est sans douleur sur les poissons qui ne sont en fait que légèrement endormis et relâchés ensuite. Le relevé permet de recenser le nombre, la taille et la catégorie des espèces présentes à cet endroit. Brochets, carassins, épinoches, lamproies, perches, gardons... n'avaient qu'à bien se tenir !

## Le saviez-vous ?

**18 Etampois ont rejoint les 800 000 jeunes gens qui ont répondu à l'appel du pape Benoît XVI du 11 au 21 août à Cologne à l'occasion des XX<sup>e</sup> Journées Mondiales de la Jeunesse.**

# 52<sup>e</sup> fête de l'Agriculture et du Terroir

Les 3 et 4 septembre prochains, les Jeunes Agriculteurs d'Ile-de-France et l'association Produits et Terroir Essonne Ile-de-France organisent la 52<sup>e</sup> fête de l'Agriculture et du Terroir, à Egly, près d'Arpajon. 8 000 visiteurs au moins sont attendus à cet événement qui au fil des ans suscite un fort engouement auprès des habitants de l'Essonne et en particulier auprès de ceux d'Etampes. Il faut dire que la commune, située aux portes de la Beauce est étroitement liée au monde agricole. "Le rôle indispensable de nos agriculteurs, lesquels représentent une petite part de la population active mais sont si importants dans la vie de certaines régions de l'Ile-de-France, comme par exemple dans le Sud Essonne, sera expliqué et mis en valeur. Plusieurs agriculteurs de la Communauté de Communes de l'Etampois et des environs d'Etampes seront ainsi présents à cette manifestation qui entend valoriser l'image d'une belle profession, permettre de mieux comprendre la diversité de notre patrimoine rural, agricole, gastronomique et touristique. Et aussi d'échanger de manière conviviale", précise Jean Perthuis, le président de la Communauté de Communes de l'Etampois, lui-même agriculteur. Et son confrère Damien Greffin, président des jeunes agriculteurs de l'Essonne de poursuivre : "J'ai déjà participé à plusieurs fêtes de l'agriculture et nous sommes particulièrement fiers que celle-ci se déroule sur notre territoire. Car si nous avons souhai-



té nous rapprocher des citadins en allant à Arpajon, ce sont les agriculteurs du Sud-Essonne et de la région d'Etampes qui seront bien présents. Autrefois, tout le monde avait un oncle, un parent, agriculteur. Aujourd'hui, le monde rural est devenu pour beaucoup un mystère. Pourtant, nous proposons des solutions concrètes aux problèmes de société actuels comme par exemple la flambée des prix du pétrole. Avec l'huile de colza, on peut fabriquer du diester, une alternative végétale intéressante aux carburants fossiles. Pour découvrir ces nouvelles technologies et l'ensemble de notre production, venez nous rencontrer". Dans le cadre de cette journée, vous pourrez ainsi assister à d'étonnantes démonstrations de labour, à une fêria de vachettes, au battage à l'ancienne, des chevaux camargais, des chiens de berger. Sur les stands s'exposeront en bonne place les produits locaux. Au total, plus d'une soixantaine d'exposants vous feront découvrir votre agriculture et votre terroir. A Egly, de 10 h à 19 h. Entrée : 5 € et gratuit pour les moins de 12 ans.

## Libre expression

Conformément à la loi de février 2002, la majorité municipale conduite par Franck Marlin a proposé d'ouvrir les colonnes du journal municipal aux différentes listes du Conseil municipal chaque début de mois. Les articles publiés ci-dessous ont donc été rédigés par chacune d'entre elles et n'engagent que leurs auteurs.

### Vivre et Agir à Etampes

#### Texte non publié

### Bouge ma ville ! Etampes ensemble

#### Carburants, stop à la hausse des prix !

Breton, Borloo, de Villepin, tous ont fanfaronné sur une « amélioration incontestable » dans les 100 jours ! Depuis cet été, les mauvais coups ne cessent de se multiplier !

Le gouvernement a fait le choix de participer à l'insupportable racket que subissent les familles chaque fois qu'elles passent à la pompe. Il compte donc encaisser jour après jour une véritable manne grâce aux taxes qui représentent 70 % du prix de chaque litre de carburant. En effet, le budget de l'État a été élaboré sur la base d'un prix moyen de 35 dollars le baril de pétrole. Aujourd'hui, celui-ci a quasiment doublé. Ainsi, on pompe avec ces impôts indirects le portefeuille des salariés, des familles, des artisans, des agriculteurs, des petites entreprises, ceux qui se chauffent au fuel. Le gouvernement compense en partie les cadeaux qu'il fait aux grandes entreprises en diminuant la fiscalité sur le capital. Ce n'est pas tout ! Il propose d'augmenter les prix de toutes les marchandises en y incluant la hausse des coûts de transport due au renchérissement du pétrole. Le consommateur payera ainsi deux fois. Cela plombra le pouvoir d'achat, donc la croissance, et donc l'emploi.

Une mobilisation de grande ampleur doit se développer pour obtenir la diminution du prix des carburants. C'est en ce sens que nous mettons une pétition à la disposition de l'immense majorité de celles et ceux qui souhaitent que le gouvernement agisse sans attendre pour l'intérêt général.

Ce grand racket mondial doit cesser.

#### Carburants, stop à la hausse des prix !

Nous demandons au gouvernement :

- > D'abaisser le prix des carburants en diminuant les taxes
- > L'instauration d'un prix plafond pour le fioul domestique
- > L'arrêt des fermetures des lignes SNCF et le développement des transports publics
- > La taxation des profits pétroliers pour baisser le prix à la pompe et le financement des énergies renouvelables.

A recopier sur papier libre avec vos nom, adresse et adresse E-mail et à renvoyer « Carburants, stop à la hausse des prix ! » 5, rue Paul-Doumer 91150 Etampes.

**Laurence AUFFRET-DEME - Catherine LUBIN**

### Etampes change, Ensemble continuons

#### Le bon sens au service de l'emploi

**La période de rentrée est une occasion privilégiée pour indiquer les caps qui seront tenus pour les mois à venir et réaffirmer les engagements pris. C'est ainsi que la défense de l'emploi comme le développement économique seront au cœur des projets municipaux**

Ce combat ne date pas d'aujourd'hui. Depuis 12 mois par exemple, 160 entreprises se sont inscrites aux registres du commerce et des métiers. Plusieurs programmes d'installation sont en cours et concernent une surface foncière globale de 15 000 m<sup>2</sup>.

Mais comme l'a souligné un passé récent et la mobilisation qui s'est créée en faveur du site de production de Faurécia, en matière de développement économique, il convient d'être prudent, vigilant et déterminé. Et de savoir faire preuve de bon sens.

C'est la raison pour laquelle j'ai vivement réagi aux propos du ministre de l'Équipement qui souhaitait baisser la vitesse de 15 km/h sur autoroute. On ne répond pas à un problème aussi majeur par une décision aussi malvenue, voire stupide. Tout le monde se souvient du slogan "On n'a pas de pétrole mais on a des idées". **A l'heure où les prix du pétrole flambent, c'est le moment de donner un coup d'accélérateur au biocarburant, aux énergies propres. D'aider nos agriculteurs et leurs productions. Cela aurait des répercussions positives en termes d'environnement, d'économie et de développement local.**

Voilà le type de décisions que nous aurions aimé entendre. Voilà pourquoi je suis intervenu. Faire preuve de responsabilité, de bon sens, de logique, tel est la feuille de route qui conduit notre ville et la Communauté de Communes à agir en faveur du commerce de proximité, au service des entreprises, et pour la création d'emplois. L'aménagement de la ZAC de Guinette qui offrira de nouvelles opportunités, le développement du parc Sud-Essor, et la création d'une Maison de l'Emploi sont de nature à prouver que nous sommes sur la bonne voie. Les mois à venir en témoigneront.

**Franck Marlin, votre maire**

# Cartes postales de l'été...



Le changement d'horizon et les nouvelles sensations dues à des activités originales (acrobranche, escalade, wake-board, golf, équitation, voile...) ont ravi les jeunes.



La chasse aux trésors : les animateurs du centre de loisirs de Valnay ont rivalisé d'imagination pour faire découvrir le patrimoine local !



La très réussie "Fête sous les tilleuls" de la place Saint-Gilles organisée, le 13 juillet, par l'association des commerçants "Les Tripailleurs" en partenariat avec la Ville d'Etampes a accueilli la foule des grands jours, très heureuse de se retrouver là...



Le temps d'un après-midi, les Aînés ont vécu la vie de château en visitant la magnifique propriété de Courances.

## EN BREF

### Pourquoi la piscine a-t-elle été obligée de fermer ses portes ?

La piscine intercommunale a connu une saison estivale bien pénible. Et a dû faire face à un problème technique plus qu'ennuyeux puisque cela fait maintenant près d'un mois et demi qu'elle a été contrainte de fermer ses portes au public. Et cela risque de durer un certain temps. C'est en effet lors de la première quinzaine de juillet, après des travaux d'entretien semestriel, qu'il a été constaté une baisse du niveau de l'eau dans le bassin. La première fois de 7 cm puis une semaine plus tard de 20 cm ! Des recherches à l'aide d'une caméra pour détecter la fuite ont immédiatement été diligentées. La société des eaux de l'Essonne a également effectué des tests à l'air, c'est-à-dire qu'un ballon a été introduit dans les canalisations. Objectif : trouver l'emplacement de la fuite. Un premier diagnostic a révélé que la fuite provenait de l'alimentation principale située dans un secteur enfoui sous le béton. Pour l'heure, une société spécialisée va effectuer un diagnostic qui permettra d'évaluer l'étendue des travaux qui s'annoncent importants. Dès que celle-ci aura établi son rapport, une procédure d'appels d'offres sera lancée pour que les réparations puissent être effectuées le plus rapidement possible. Merci de votre compréhension.

### Un chantier international en faveur du patrimoine

Depuis trois ans, chaque été, l'association CHAPE en partenariat avec le Groupement Rempart Ile-de-France, invite les bénévoles du monde entier à venir participer à la restauration des berges du jardin médiéval du presbytère et de son lavoir. Du 13 au 27 août, ils étaient 16 volontaires, jeunes et moins jeunes, Français comme étrangers, à œuvrer pour la sauvegarde des richesses locales. "Les bénévoles sont motivés par le patrimoine, il y en a même qui en ont fait leur métier. Nous accueillons cette année des maçons et deux filles inscrites en école d'architecture au Maroc. Elles vont s'occuper du lavoir pour établir d'ici 2006, un projet de restauration" témoigne Caroline Lambert-Mercier, la présidente de CHAPE qui se réjouit de voir s'opérer ces travaux de maçonnerie traditionnelle dans une si bonne ambiance. "Nous avons terminé la réfection du mur des berges qui fait 30 mètres de long, ainsi, l'année prochaine, nous pourrons poser les dalles en grès qui formeront le couronnement. Nous avons aussi consolidé le haut du lavoir pour protéger la charpente", ajoute encore Antoine, l'animateur technique, tailleur de pierre de métier. Si, à votre tour, vous souhaitez partager cette expérience, rendez-vous l'été prochain, le Père Frédéric prête les locaux et tout le monde réside sur place. A bon entendeur...

### Merci aux familles

La Ville tient à remercier les parents et les familles pour leur participation à la bonne application de l'arrêté municipal visant à protéger les mineurs de moins de 13 ans. L'arrêté a pris fin le 1<sup>er</sup> septembre.

### Formation

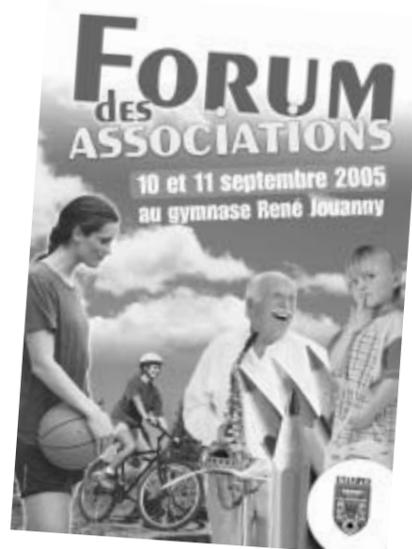
#### aux premiers secours

Les 10 et 17 septembre, le Bureau information Jeunesse propose une formation aux premiers secours destinée à tous, à partir de 14 ans. Cette formation évolutive, dispensée par l'organisme "Sauvetage et Loisirs" vous amènera à découvrir tous les gestes qui sauvent, sur la base d'une méthode pédagogique et de contrôle avec des cas pratiques. Les sessions se dérouleront à la salle Saint-Antoine de 9 h 30 à 18 h. Informations et inscriptions auprès du BIJ, 9, rue Sainte-Croix. Tél. : 01 69 16 17 60.

## Forum des associations : faites le plein d'activités

Les 10 et 11 septembre prochains, réservez votre week-end. Les associations d'Etampes vous donnent rendez-vous au gymnase René-Jouanny à l'occasion de leur salon qui cette année fêtera le centenaire de la mort de Jules Verne. Envie de faire du sport, de danser, de jouer la comédie, d'être utile, de participer à la vie de la cité, d'être actif tout simplement et de partager vos passions avec les autres... alors, c'est au Forum des Associations que

vous devez vous rendre. Vous y trouverez mille et une idées et renseignements. Vous pourrez même directement vous inscrire au sein d'une association. Pour celles et ceux qui auront entre leurs mains le Pass'Rentrée, faites l'essai auprès des associations partenaires de l'opération.



### Nouveaux arrivants et commerçants : venez à la découverte d'Etampes



Fidèle à sa tradition d'accueil, Etampes organise chaque année une journée spéciale à l'attention des nouveaux Etampois pour leur faire découvrir les richesses de leur nouvelle Ville. Habituellement, cette animation se déroule durant les journées du patrimoine. Cette année encore, la tradition sera respectée puisque, lors de ces journées le maire et le Conseil municipal seront heureux d'accueillir les nouveaux habitants, le dimanche 18 septembre à 14 h 30, à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville et des Droits-de-l'Homme. Cette rencontre placée sous le signe de la convivialité comprendra une visite guidée de la cité royale et s'achèvera par un verre de l'amitié. Pour vous inscrire, contactez le plus rapidement possible l'office intercommunal du tourisme au : 01 69 92 69 01.

## ALARMES INTRUSION, AUTOMATISMES, VIDÉO-SURVEILLANCE

9, rue Van-Loo - 91150 Etampes - Tél. 01 64 94 71 61

# Un champion de France chez les Coucoucs

**Les Coucoucs d'Etampes sur la plus haute marche des podiums nationaux. Une sacrée performance que l'on doit à Pierre Dormoy qui, pour sa 13<sup>e</sup> participation aux championnats de France de vol à voile modèle réduit, obtient la consécration et devient champion de France 2005.**

Si vous n'avez jamais rencontré un champion de France, ce 4 septembre n'hésitez pas. Faites le grand saut en allant à la rencontre des membres de l'association des Coucoucs d'Etampes qui organisent leur meeting annuel de rentrée, sur les hauteurs de Saint-Martin via la rue de l'Ecorchoir. A coup sûr, vous serez émerveillés par les prouesses réalisées par tous ces pilotes émérites et y rencontrerez leur vedette, le nouveau champion de France, Pierre Dormoy. "Il y aura comme d'habitude des modèles exceptionnels, manœuvrés par les meilleurs pilotes du département. Du grand spec-



taclé en perspective où seront aussi montrés des objets volants insolites en plein ciel !", annonce en préambule le président du club, Michel Dormoy. Qui n'est autre que le père du champion qui, lors de ces championnats de France, a réalisé son rêve de toujours. "Je progresse régulièrement depuis mon 1<sup>er</sup> championnat. Mais le véritable déclic s'est effectué en 2001. J'ai fini 5<sup>e</sup> aux championnats France et 1<sup>er</sup> à la coupe d'Europe." C'est donc à force de persévérance que le représentant d'Etampes a obtenu la consécration. D'autant que le vol à voile est une discipline à part. En effet, si le modélisme est



une activité manuelle qui demande beaucoup de minutie, c'est surtout un véritable sport. Il faut savoir diriger avec doigté ces planeurs de compétition qui font tout de même 4 mètres d'envergure ! Et à ce jeu-là, cette année ce fut Pierre Dormoy qui fut le meilleur avec son partenaire Hervé Chansard, autre ancien membre des Cou-

cous et aujourd'hui à Chartres. Au terme des quatre manches de ce championnat qui comportent chacune deux épreuves, l'une de vitesse et l'autre de durée, le jeune pilote a donc hissé haut les couleurs de son club, et par là même celles de la Ville d'Etampes sur la plus haute marche du podium. Félicitations !

## Un 14 juillet au pas de course

La 12<sup>e</sup> édition des foulées Etampois a connu, le 14 juillet dernier, un nouveau succès. Et tenu toutes ses promesses. 153 participants disputèrent les différentes courses dans des conditions climatiques pas faciles. La chaleur s'était, elle aussi, invitée à ce rendez-vous, mais les organisateurs avaient tout prévu. Résultat, les coureurs, toutes générations confondues, ont pris plaisir à effectuer leur parcours respectif et ont pris plaisir à relever le défi de cette course populaire devant des supporters venus en nombre les encourager. Un grand bravo à tous, ainsi qu'à l'ensemble des bénévoles dont les cibistes de l'association Loisirs Amateur Radio CB et l'Unité mobile de premier secours de Morsang-sur-Orge qui ont veillé au bon déroulement de la course.

**Résultats : Course des As (10 km) messieurs :** 1<sup>er</sup> Italo Versari. 2<sup>e</sup> Mohammed Ben-Houdja. 3<sup>e</sup> Paul Curan. **Dames :** 1<sup>re</sup> Béatrice Gaspar. 2<sup>e</sup> Hélien Dale. 3<sup>e</sup> Evelyne Poupet. **Course des 5 km garçons :** 1<sup>er</sup> Laurent Martinou. 2<sup>e</sup> Thierry Bizina. 3<sup>e</sup> Yann Lesage. **Filles :** 1<sup>re</sup> Sandrine Duflos. Marie-Laure Macary. 3<sup>e</sup> Pascale Masse. **Course du Mile garçon :** 1<sup>er</sup> Wilfred Garçon. **Fille :** 1<sup>re</sup> Gwendoline Garçon. **Course des jeunes garçons :** 1<sup>er</sup> Marvin Bourgeois. **Filles :** Camille Daudin.



## En bref

### Tony Gallopin se fait un prénom

On connaissait déjà Joël, Guy et Alain qui ont fait de magnifiques carrières professionnelles. Il va falloir compter dans les années à venir sur un autre membre de la famille. Le petit dernier, Tony qui, cet été, aura été de presque tous les grands rendez-vous cyclistes. Il a d'abord participé aux championnats du monde junior de contre la montre, le 12 août dernier, en Autriche. Il y obtiendra une méritoire 40<sup>e</sup> place. Puis ira aux championnats de France Avenir, à Pont-du-Fossé, dans les Hautes-Alpes, la semaine dernière. Avec au programme, un contre la montre disputé le 25 août et une course en ligne, le 27 août. Lors de cette épreuve, qui n'est pas sa spécialité, Tony Gallopin terminera 30<sup>e</sup> au milieu du peloton mais reconnaîtra dans la presse : "Je suis plus déçu par mon contre la montre, où je finis 15<sup>e</sup>". En effet, l'exploit aura été à sa portée. Alors qu'il pouvait prétendre à une deuxième place, à 300 mètres de la ligne d'arrivée, il a finalement été rejoint par le peloton. Il n'empêche, sa première saison chez les juniors aura été des plus concluantes. A noter que le VCE avait un autre représentant aux Championnats de France de l'avenir. Il s'agissait de Gwennaël Tallonneau. Bravo à tous les deux.

### Entrez dans la danse !

Marie-José Monty, de l'école de danse Michelle-Perrot recevra ses anciens et nouveaux élèves pour inscriptions et renseignements dans ses locaux du 15, rue Van-Loo le mercredi 7 septembre à partir de 14 h 30 et le vendredi 9 à partir de 17 h 30. Marie-José Monty sera également présente au Forum

des Associations les 10 et 11 septembre. Disciplines enseignées : danse classique, danse de caractère, modern jazz, éveil (à partir de 4 ans), gym douce en musique. Renseignements au 01 64 94 73 28.

### Le tir reprend sa saison

Reprise de l'entraînement adultes, le 2 septembre à 20 h 30 et le samedi 3, pour les jeunes, à 14 h. La journée portes ouvertes aura lieu le 10 septembre de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h. Le nombre de places étant limité, il est conseillé de s'inscrire au plus vite au : 01 69 92 03 61 ou sur place, au stand de la rue de la Roche-Plate.

### Formés par le PSG !

Le 15 juillet, 35 enfants âgés de 6 à 12 ans, inscrits en stage multisports, se sont rendus à Bondoufle pour participer à une journée organisée par la Fondation PSG. La journée a commencé par un entraînement le matin sous la forme d'ateliers techniques, individuels et collectifs. L'après-midi, un concours de dessin a été organisé. Le gagnant verra son dessin affiché sur l'écran géant du Parc des Princes lors d'une prochaine rencontre de Ligue 1 de football. Enfin, un mini-tournoi de football a clôturé la journée qui s'est terminée avec un cadeau exceptionnel : chaque participant est reparti avec le célèbre maillot rouge et bleu.

### Un rallye pour les vététistes

Les amateurs de vélo tout terrain ont rendez-vous dimanche 18 septembre, à la Base de loisirs, pour la 15<sup>e</sup> édition du Rallye VTT francilien en Essonne. Les participants auront le

choix entre cinq parcours différents : 8, 22, 35, 55 ou 74 kilomètres. Inscriptions : tarifs de 2 à 6 € en pré-inscriptions et 3 à 9 € sur place. Tél. : 01 64 97 35 13 ou 01 64 57 11 81.

### Une rentrée gymnique

L'Association Gymnastique Féminine d'Etampes (AGFE) reprendra ses activités le lundi 5 septembre aux heures habituelles. Renseignements au 01 64 94 37 50 ou au 01 64 94 77 31.

### Préparez vos raquettes

Le Tennis Club d'Etampes prépare sa saison 2005-2006 et vous invite à venir découvrir une activité sportive et très ludique à la fois. Inscriptions et renseignements au stade du Pont-de-Pierre, rue de Gérofosse, le 10 septembre de 9 h à 12 h, le 11 septembre de 9 h à 12 h et le 14 septembre de 9 h à 18 h. Renseignements au 01 64 94 12 53.

### Journée portes ouvertes du Rugby

Après une trêve estivale bien méritée, les dirigeants et les entraîneurs du club du rugby vous attendent avec impatience pour participer à la saison sportive 2005-2006. Afin de vous faire découvrir leur club, ils vous invitent à venir nombreux à leur traditionnelle journée portes ouvertes qui se déroulera le dimanche 11 septembre de 10 h à 17 h au stade du Pont-de-Pierre. "Les enfants sont les bienvenus à partir de 6 ans, quant aux adultes qui souhaitent renforcer nos équipes, ils sont également attendus", confie Gérard Bredin l'un des entraîneurs du club. Renseignements : 01 64 94 80 26.

# Philippe Lejeune, le Maître

**Fondateur de l'école d'Etampes en 1971, le peintre Philippe Lejeune a connu, cet été encore, une importante actualité avec deux expositions consacrées à son œuvre dans des lieux particulièrement renommés. L'occasion de rencontrer celui que les critiques et les journalistes de toute la France appellent le Maître d'Etampes.**

Avec une exposition à la galerie **Mouvances, place des Vosges à Paris**, qui lui a valu deux articles de presse élogieux, dans le *Figaro Magazine* et dans l'*Univers des Arts*. Avec une autre exposition au musée de l'île de Jersey qui s'est tenue du 29 juin au 24 juillet et une autre, à venir, au Centre culturel Saint-Hélier, toujours à Jersey, la peinture de Philippe Lejeune a été mise à l'honneur cet été. Ayant commencé à peindre à l'âge de 13 ans, celui qui formera de nombreux disciples tout au long de sa brillante carrière se voit décerner le Prix National par l'Institut à seulement 20 ans. S'ensuivront une bourse d'étude, une exposition aux Beaux-Arts et un voyage à Tahiti où il peindra le portrait d'Emile Gauguin, le fils de Paul. L'artiste partira ensuite en Inde où il rencontrera la communauté de mère Térésa. "Pour moi, la peinture fait partie de la vie.

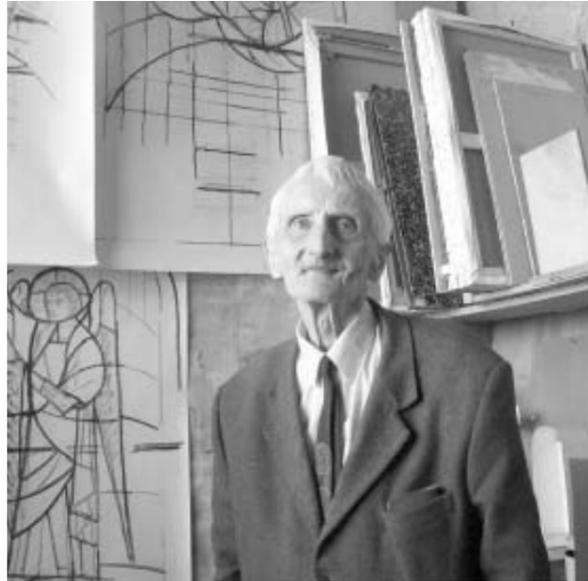
*Si je peins des figures religieuses, c'est parce que mes préoccupations d'homme sont de l'ordre de la Création. Mais c'est surtout dans ma façon de peindre plus que dans la thématique que le sens du sacré transparaît. Car après tout, j'ai appris dans les musées où l'immense majorité des toiles est d'ordre liturgique",* explique celui qui fut élève de Maurice Denis, et que la critique qualifie d'artiste mystique.

Instigateur de l'atelier de la Vigne en 1971, sous l'impulsion de Gabriel Barrière, le maire de l'époque, Philippe Lejeune est également à l'origine de l'école d'Etampes. "Mais attention à ne pas confondre les deux. L'atelier de la Vigne est ouvert à tous. C'est tout simplement l'école d'Arts plastiques municipale où j'enseigne encore, entouré de 5 professeurs qui sont souvent d'anciens élèves. L'école d'Etampes, quant à elle, est représen-

tée par une dizaine de peintres professionnels pour qui la peinture est toute leur vie. D'ailleurs, je suis fier d'un des derniers à nous avoir rejoints, le jeune Alain Jamet. Car l'école d'Etampes, loin d'être passéiste, continue de former de nouveaux talents", affirme l'artiste. Les aînés d'Alain Jamet se nomment, entre autres, Legrand, Rohaut, Idir, Verluca, Giraud, Gobin, Piquet, Bari, Verluca, Decroix, Debusschère... Que des grands noms. "Un peintre comme Jacques Rohaut continue de venir tous les samedis à l'atelier de la Vigne et ce depuis plus de 30 ans ! Car je pense qu'il faut beaucoup de transpiration pour révéler aux yeux de tous, son inspiration ! Un peintre qui a du métier mais pas d'inspiration sera juste embêtant. Malheureusement, un peintre qui a des choses à dire, mais aucun métier, ne sera compris de personne. C'est

dire l'importance du travail ! A 82 ans, j'ai peint pendant 70 ans. Les gens aiment ou n'aiment pas ce que je fais, mais plus personne ne me prend pour un farceur !", affirme ainsi Philippe Lejeune.

L'artiste produit aussi certaines de ses œuvres sur commande, pour l'armée ou pour des collectivités. Et c'est à ce titre qu'il a par exemple refait les vitraux d'une trentaine d'églises, dont celles de Jargeau ou du Mont Saint-Michel. La Ville d'Etampes vient pour sa part de lui en commander deux, qui seront bientôt installés dans l'église Notre-Dame en lieu et place de ceux qui ne pouvaient être restaurés. "Mais ma grande joie, c'est surtout de constater qu'à mon âge, dès que je reprends les pinceaux, les petits tracés, les petites douleurs, tout cela s'estompe", conclut le peintre à la passion toujours intacte.



## Agenda

**Du 16 septembre au 29 octobre**  
**Exposition.** 49 calligraphies de Vincent Daniau. A la Bibliothèque.

**Du 17 septembre au 13 octobre**  
**Exposition.** 1945 : Etampes à l'heure américaine organisée par les Archives d'Etampes. A l'Hôtel Anne-de-Pisseleu.

**Du 24 septembre au 9 octobre**  
**Fête Saint-Michel** à la Base de loisirs.

**Les 10 et 11 septembre**  
**Forum des associations** au gymnase René-Jouanny.

**Dimanche 11 septembre**  
**Journée portes ouvertes** du Rugby Club d'Etampes au stade du Pont-de-Pierre.

**Samedi 17 septembre**  
**Conférence.** L'art de la calligraphie animée par Vincent Daniau. A 15 h à la Bibliothèque.

**Présentation-concert** de l'orgue, en l'église Saint-Basile à 16 h. Entrée libre.

**Les 17 et 18 septembre**  
**Journées du Patrimoine.**  
**Exposition** d'élevage de Schnauzer organisée par le club d'éducation canine d'Etampes. A la Base de loisirs côté stade du Pont-de-Pierre. Tél. : 01 64 94 29 40.

**Dimanche 18 septembre**  
**Fête médiévale** sur le site des Portereaux. De 10 h à 19 h. Marché médiéval, troubadours, théâtre. Entrée gratuite.

**Présentation-concert** de l'orgue. Collégiale Notre-Dame-du-Fort à 17 h. Entrée libre.

**Vendredi 23 septembre**  
**Soirée** Musique et Cinéma organisée par Ciné-tampes. Trio Country blues. Diffusion du film *Schultze gets the blues*. Au Théâtre à 20 h 30.

**La Rotonde : jusqu'au 6 septembre**  
*The Island, Zig-Zag, The land of the dead, Black/White, Charlie et la chocolaterie, La Moustache, Shérif fais-moi peur.*

**Répondeur : 08 92 68 31 44.**

**Ciné-tampes : jusqu'au 6 septembre**  
*Lemming, Les poupées russes.*

**Du 7 au 13 septembre : Nordeste, Million dollars baby.**  
**Répondeur : 01 64 94 32 98.**

## Cette semaine

**Samedi 3 septembre**  
**Atelier d'écriture.** Avec Vivre et Agir, à la Bibliothèque à 14 h.

**Concert.** René Lebar en trio, reprises Gallagher, Hendrix. A 22 h 30 au Pub de la Terrasse.

**Dimanche 4 septembre**  
**Meeting d'aéromodélisme.** par les Coucous d'Etampes. De 10 h à 19 h, sur le terrain d'aéromodélisme, à côté du cimetière Saint-Martin.

## En bref

### Des jeux en l'air

La compagnie L'Epaté en l'Air vient de donner naissance à un nouveau spectacle que les Etampois pourront découvrir les 10 et 11 septembre, à l'occasion du Forum des Associations. Cette création professionnelle est l'aboutissement d'un partenariat de résidence avec la Ville d'Etampes. Créé pour un public familial, *Jeux en l'air* appartient au genre du cirque et du théâtre de rue. Mise en scène par Françoise Sourd, l'histoire rapporte les tribulations de la rencontre de quatre sportifs "improbables" chargés de tester et d'inaugurer les nouvelles installations municipales *Jeux en l'air*. Le plaisir du jeu l'emporte et très vite, tous les quatre se retrouvent confrontés à des situations d'acrobaties rocambolesques. D'événements cocasses en équilibres précaires, naît un spectacle de cirque impromptu. Dès 4 ans. Les 10 et 11 septembre à 15 h, sur le parking situé entre le gymnase Jouanny et la piscine. Tél. : 01 64 94 61 67 ou 06 60 29 50 24 et <http://lepaté.enlair.free.fr>

### Un bouquet de spectacles

Nul n'est besoin d'aller loin pour s'offrir une belle saison culturelle. Et quoi de plus agréable que de pouvoir compulsiver, de chez soi, le calendrier d'une année entière ? C'est ce que vous propose la Ville avec comme à chaque rentrée son guide de la saison culturelle 2005/2006. Cette année, les planches étampois recevront le célèbre Michel Galabru, qui viendra jouer *Les Rustres* de Goldoni, Pierre Richard, l'éternel Grand blond, fera aussi le déplacement en février pour un one man show déroutant. Hormis ces peintures de renommée nationale, la programmation a retenu des spectacles aux genres divers pour plaire à tous les goûts : de la chanson guinguette, un hommage à Claude Nougaro, un détour par le théâtre classique avec *La double inconstance* de Marivaux, ou encore Racine et Shakespeare, une fable

épique à travers la Chine légendaire... Sans oublier les compagnies locales, les concerts des artistes musiciens... Vous y trouverez aussi les programmes des bibliothèques, de l'Espace Jean-Carmet, du Musée, des Archives et de l'Hôtel Anne-de-Pisseleu. Ce guide est gratuit et à votre disposition dans les lieux publics de la Ville.

### Ibrahim Maalouf : le retour

Le succès du virtuose de la trompette, Ibrahim Maalouf, n'en finit pas de s'accroître. Ainsi l'été 2005 l'aura vu se produire sur les scènes du monde entier : Tunisie, Maroc, Liban, sans oublier certaines régions de France ; de la Bretagne à la Côte d'Azur où il montera sur scène le 11 septembre. Pas de répit donc pour le jeune musicien étampois qui prépare en parallèle de sa tournée, son premier album pour cet hiver. Celui qui joue régulièrement aux côtés par exemple de Vincent Delorme, Mathieu Chédid, va également réserver au public étampois un cadeau de taille. La promotion de son album débutera à Etampes, avec sa première date de tournée !

### L'Académie de Musique en concert

Après avoir offert des magnifiques concerts au sein de plusieurs églises de l'Essonne, dont Etampes en juillet, la 16<sup>e</sup> session de l'Académie de musique sacrée propose un nouveau rendez-vous musical le samedi 17 septembre à 20 h 30 en la basilique de Longpont. 90 choristes venus de tout l'hexagone, des Pays-bas, de Suisse et même du Japon interpréteront des œuvres oubliées, notamment la fameuse messe *Tu es pétrus* de Palestrina. Entrée libre !

### Sortir quand on est petit

A Etampes, les petits aussi disposent de leur propre plaquette culturelle. Conçu à l'image de celui réservé aux parents, le guide *Jeune public* de la Communauté de Communes de l'Etampois, propose du 16 septembre au 11 juin,

## Concours photo

**Pour les journées du patrimoine, le service communication a lancé un jeu concours visant à mettre en évidence les lieux insolites d'Etampes. Plusieurs photographes amateurs nous ont faits parvenir leur cliché. Pour celles et ceux que cela intéresse, sachez que vous avez encore jusqu'à la semaine prochaine pour nous envoyer vos photos.**

**Merci de nous adresser vos photos avant le 8 septembre soit par internet soit par courrier au 12, rue Magne.**

plus de 40 spectacles ou activités ! Exposition sur la bande dessinée, stage de danses et de lecture, théâtre et magie, comptines, spectacles d'ombres chinoises, comédies musicales, chansons, opéra... la liste est difficile à dresser tant le choix est large. Une activité leur est ainsi proposée presque chaque semaine. Avec une telle programmation, beaucoup risquent de délaissier la télévision. Le guide est gratuit et à la disposition des familles dans les lieux publics d'accueil des enfants.

## Deux changements de programme

> Un imprévu oblige le Quatuor à annuler son concert de musique classique prévu le 8 octobre à l'église Saint-Martin. Les organisateurs envisagent de le reporter à 2006.

> **A noter également** : la journée portes ouvertes de l'Espace Jean-Carmet, qui devait se dérouler le 7 septembre, est annulée et reportée à la fin octobre. En effet, la Ville d'Etampes souhaite que cette journée se déroule le jour même où seront inaugurés les nouveaux locaux de Centre Social. Les Etampois pourront ainsi faire connaissance avec cette nouvelle structure et découvrir toutes les nouveautés qui y seront proposées pour la saison 2005-2006.